

1)아래 도표는 내가 사용하는 언어들이 어느 군(family)에 속하는 지를 보여준다

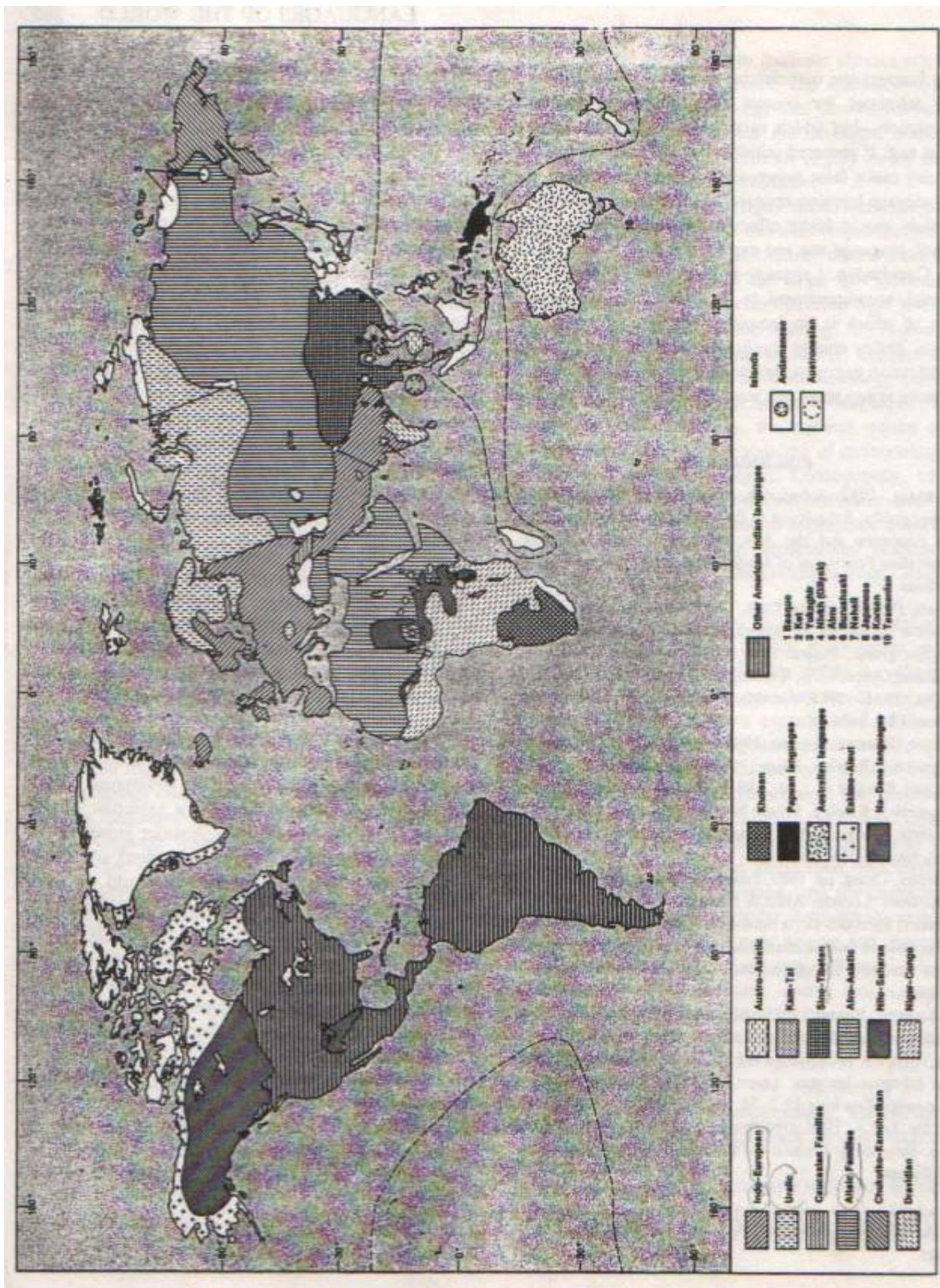
언어	군(family, 群)
성서히브리어	셈어[afro-asiatic(Hammito-semitic)>semitic> <b>cannanite</b> ]
희랍어	인도유럽어( <b>indo-european</b> >hellenic)
라틴어	인도유럽어(indo-european> <b>italic</b> )
이태리어	로망스어(indo-european> <b>romance</b> )
불어	로망스어(indo-european> <b>romance</b> )
독어	게르만어(indo-european>germanic> <b>western</b> )
러시아어	슬라브어(indo-european> <b>slavic</b> >eastern)
영어	게르만어(indo-european> <b>germanic</b> >western)
스페인어	로망스어(indo-european> <b>romance</b> )
아랍어	셈어(afro-asiatic> <b>semitic</b> >north arabic)
힌두어	인도이란어(indo-european> <b>indo-iranian</b> >indic)
일어	알타이(altaic)?
북경어	시노-티벳어>시노(sino-tibetan> <b>sinitic</b> )

대만어	시노-티벳어>시노(sino-tibetan> <b>sinitic</b> )
몽골어	알타이( <b>altaic</b> )
한국어	알타이(altaic)?

2) 지금의 이라크 남부 바그다드 철로 옆에 위치한 현대의 우르(Ur) 지역에서 약 1.5 마일 떨어진, 그리고 현재의 유프라테스 강 바닥에서 약 10 마일(16 킬로미터) 정도 그리고 바벨론에서 남쪽으로 약 140 마일(225 킬로미터) 정도 떨어진, 옛 갈데아 우르(Ur) 지역을 셈 족속 함무라비의 바빌론 시대(기원전 약 1800-1757 년 경)에 빠져 나올 때의 아브라함 족속이 사용하던 말과 글은 무엇이였을까? 아마 아브라함이 사용했을 글은 그 당시 그 지역에 널리 퍼졌던 수메르인(수메르 인은 셈족이 아니다)의 글자인 쉐기문자(**cuneiform**, 설형문자, 楔形文字)였을 것이다. 아브라함 가족을 정치적으로 지배하고 있었을 함무라비 왕의 법전 역시 쉐기 문자로 쓰여졌기 때문이다. 그렇다면, 아브라함이 사용하던 말은 무엇이였을까? 만약 수메르 인의 쓰기법을 빌려 글 살이를 한 반면 말은 자신의 것이었다면 그 말은 글과 일치하지 않았을 것이다. 소리(말)과 글(문자)의 불일치 .... 아브라함이 사용하던 말은 구약 성서 이전의 고대 히브리어일까? 그 당시에 히브리어 알파벳이 존재하지 않았다면 '히브리어'는 아닐 것이다. 어쨌든 수메르 인의 언어는 1781 년 독일인 역사학자 슈레저(A.L.Schloezer) 가 만든 용어인 '셈 어'(semitic language) <sup>1</sup> 에 속하지 않는 반면 히브리어는 속한다. 셈 어족은 아래처럼 분류될 수 있으리라.

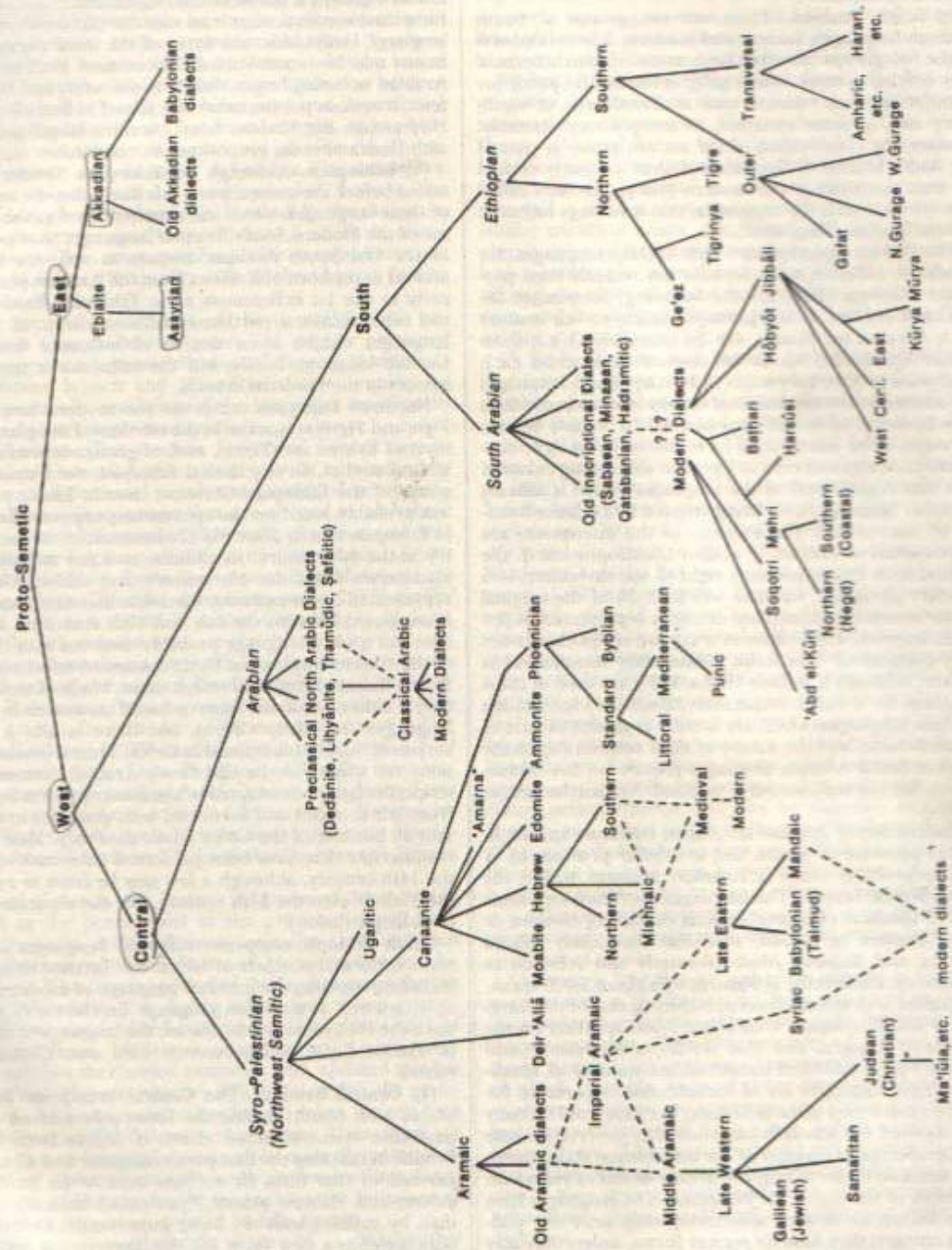
---

<sup>1</sup> 'Eichhorn의 Repertorium für bibl. u. morgenl. Literatur'(1781, p. 161)에서 Schlözer가 처음으로 사용했다.

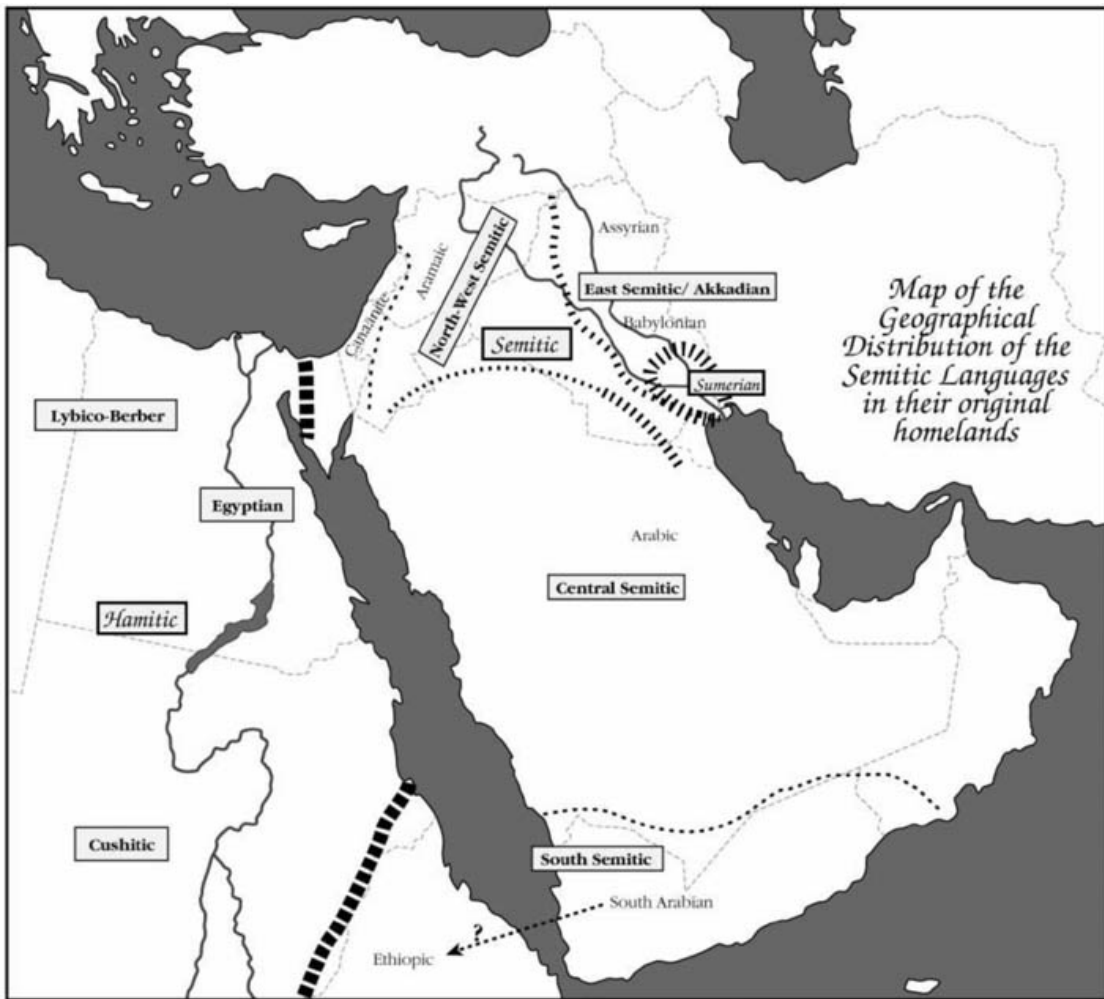


MAP 1. *Distribution of Language Families.* The map does not take account of the colonial expansion of Indo-European and some other languages since 1500. (Based on Ruhlen 1987, endpapers.)





LAN.01. Chart showing the genetic classifications of the various Semitic languages.



3)동부 셈어인 앗시리아-바빌로니아 쉐기문자(cuneiform, 설형문자)로 쓰여진 비문, 특히 앗시리아의 것은 히브리어 문헌학(사전편찬)에 있어 아주 중요하다. 이것에 대해서는 다음을 참조하자: Deilizche Prolegomena eines neuen hebr.-aram. Wörterbuchs zum A.T., Lpz. 1886; P. Haupt, 'Assyrian Phonology, &c.,' in Hebraica, Chicago, Jan. 1885, vol. i. 3; Delitzch, Assyrische Grammatik, 2nd ed., Berlin, 1906.

3-1) 셈족에 속하는 언어들은 페니키아어와 앗시리아어처럼 지금은 소멸됐거나, 아니면 시리아 기독교인들과 메소포타미아 유대인들 그리고 쿠르드인들이 사용하는 신(新) 시리아어(아랍어), 구약언어의 순수 문학적인 재 생산을 제외한 현대 유대인들의 히브리어, 그리고 후기 앗시리아 방언 형식의 에티오피아어(Tigrè,

Tigrīna, Amharie)처럼 고전기의 그것에 비해 저질의 형태로만 보존될 뿐이다. 단지 아랍어만이 아라비아 본디 거주 지역을 확보하여 생존하면서 다른 언어 속으로 자신을 확장하고 있다.

동북 방향의 더 넓은 지역을 확보하고 있는 인도-게르만어<sup>2</sup>를 그 한계로 지니는 셈어는 오히려 콥트어(Coptic)가 그것에서 유래한 고대 이집트어와 그리고 북-서 아프리카어와 공통의 특히 문법적인 구조를 처음부터 지녔다. 물론 이런 언어들 과 근본적으로 셈어는 특히 그 사전학적(lexicographical)인 관점에서 차이 나기도 해도 말이다. 이것에 대해서는 Erman의 'Das Verhältnis des Aegyptischen zu den semitischen Sprachen'(in the ZDMG. xivi, 1892, p. 23ff.)와 Brockelmann의 'Grundriss'(i. 3.)을 참조하자

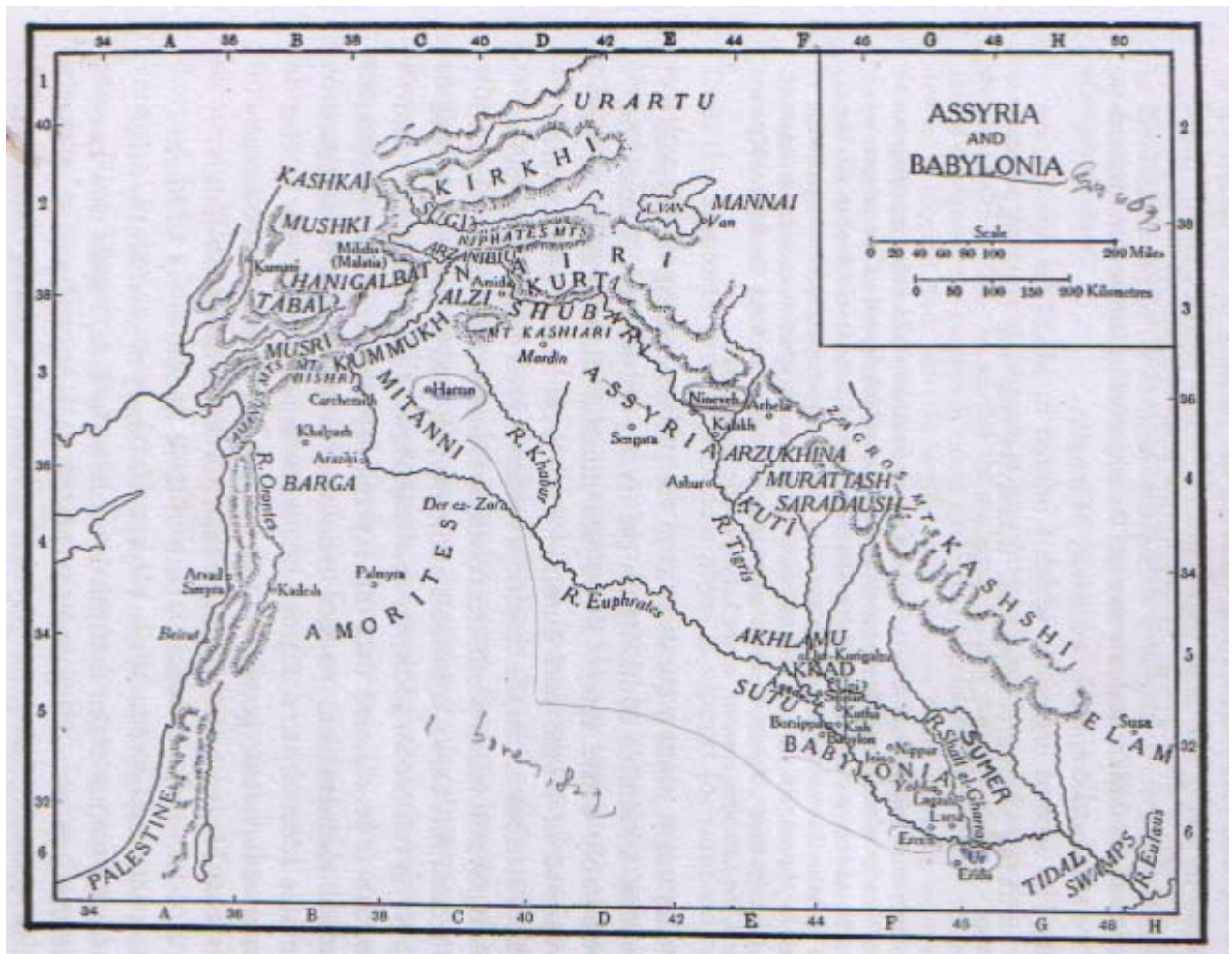
#### 4) 췌기문자(cuneiform, 설형楔形문자)

##### 4-1) 수메르인의 언어(sumerian)

// 수메르인들은 누구인가? 이 물음에 대한 정확한 답이 아직은 없다. 이들이 산들을 본 때 만든 피라밋 모습의 사원(寺院)인 지구라트(ziggurats) 등을 볼 때 수메르인들은 아마 동쪽 산악지대에서 왔을 수도 있다. 그러나 이들의 몇몇 전통들은 그들이 선사시대 오래 전에 해안 근방에서 살았을 것이라는 것을 보여준다. 아마 수메르인들은 메소포타미아 하부(下部) 지역 토착민이었으리라. 그리고 아마 수메르인의 첫 문명을 창조했던 사람들은 이미 인종적으로 혼합된 집단이었으리라. 어쨌든 '수메르인'이라는 용어는 인종적인 것 보다는 언어적인 것이다--이들의 언어는 셈(족의 언)어가 아니다. 그리고 수메르인의 전통에 따르면, 이들의 가장 오래된 도시 에리두(eridu)에 이어 기원전 3000년 중반에 우르(ur)와 라가스(lagash)와 움마(umma) 등의 도시들이 건설된다. //

---

<sup>2</sup> 인도-게르만 어족(indogermanische Sprachstamm)이라는 이름은 Klaproth克拉프로트의 'Asia poluglotta'(Paris 1823)에서 처음 사용된다. 이것을 위해서는 Leo Meyer(레오 메이어)의 NGgG(1901, s.454)참조할 것.



수메르 인의 언어는 가장 오래 존재한 문자(written) 언어(言語)이다. 기원전 3100 년 경의 기록이 남부 메소포타미아에 남아있는 수메르 어는 기원전 2000~3000 년 사이에 주로 많이 쓰였다. 비록 자신의 문자체계를 받아들인 셈족의 아카디아 어(앗시리아-바빌로니아 어, Assyro-Babylonian)에게 문자 언어 지위를 내어 주는 대신 소리(spoken) 언어로 명맥을 유지하긴 해도, 수메르 어의 문자적인 용법(usage)은 기독교 시작 무렵의 아카디아(Akkadian) 언어 말기까지 주욱 이어진다. 소리 언어로서의 그것이 언제 소멸됐는 지는 알 수 없으나, 대략 기원전 2600 년 경 이 언어로 쓰여진 첫 문학 텍스트가 존재 했을 때 이미 둘 이상의 문학적인 셈어를 사용하는 다양한 어족이 있었다는 증거가 있다. 2350~2200 년 경을 제외한 1900 년 경 이전에 수메르 인의 문자 언어가 주로 쓰였고, 그 이후에는 대부분 문학과 제의적인 텍스트들로만 거의 머무를 뿐, 일상적인 편지와 행정 문서들에는 자신의 문자를 받아들인 아카디아 인의 셈어(Cooper 1973)가 주로 쓰



였다. 수메르 인의 문학 작품들은 자주 아카디아 어로 번역되어 기원전 2 세기까지 계속 필사(筆寫)됐으며 때로는 심지어 개작(改作)까지 이루어졌다. 학자들은 *드라비다 어와 알타이 어와 시노-티벳 어가 바로 이 수메르 어에 연결됐을 것*이라고 주장하나 이것은 증명되지 않은 가설일 뿐이다. 이미 기원전 세 번째 밀레니엄에 셈족으로부터 많은 말들을 빌려 와, 그것을 글(문자)로 표현했던 수메르 족은 자신의 생활터전을 토착 지역인 남부 메소포타미아를 넘어까지 확장시키지는 않았으나, 자신의 작은 집단에 걸맞지 않게 메소포타미아와 다른 고대 문명의 발전에 모든 측면에서 엄청나게 중요한 영향을 미친다. **바로 수메르인들의 이러한 언어가 췌기(설형, cuneiform) 문자이다.**



#### 4-2) 췌기(설형) 문자.

'췌기의'를 뜻하는 라틴어 'cuneus'로부터 온 'cuneiform'(독일어로는 Keilschrift)은 가장 널리 퍼진 그리고 역사적으로 주요한 고대 근동의 문자체계로서 18 세기 초



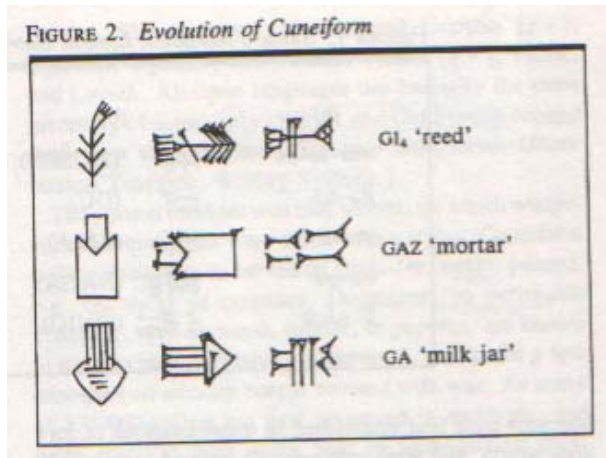
엽에 이르러 그 현대적인 모습(designation)을 보여주게 된다. 설형(楔形) 문자의 역사는 기원전 3천년 전체를 포함하며, 그것의 오랜 발전과 지역의 확장은 연이어진 수많은 문화들과 언어들에 포함한다. 그리고 국제 문명의 매개자로서의 그 전체적인 의의는 페니키아어-히랍어-라틴어 알파벳 다음의, [한문을 제외한다면], 유일한 두번째 것이다.

// 기원전 2900 년 경부터 기원 후 1 세기까지 근동에서 사용됐던 췌기문자의 가장 이른 표본은 바그다드 남동쪽 대략 250 km 지점에 위치한 지금의 와르카(Warka)인 고대 우룩(Uruk)에서 발견됐다. 췌기문자는 현재 *이라크*의 유프라테스와 티그리스 강 사이의 메소포타미아 지역에서 먼저 사용됐으나 마찬가지로 췌기 문자 텍스트들은 *이란*의 남서쪽 수사(susa)와 그리고 *시리아*의 우가리트와 엘바(elba)와 에마르(Emar)와 그리고 *터키*의 보가즈코이(Boghazköy)와 *팔레스틴*의 메기도(Megiddo)와 그리고 *이집트*의 텔 엘-아마르나(Tell el-Amarna)에서도 발견된다. 이런 텍스트들의 대부분은 고립된 언어였던 수메르 인의 언어 또는 마찬가지로 앓수르-바빌로니아 인의 언어(Assyro-Babylonian)로도 알려진 셈족의 언어인 앓카디아어(Akkadian)로 쓰여졌다. 그러나 Eblaite, Elamite, Hurrian과 Urartian, Ugartian, Old Persian, Hittite, Palaic, 그리고 Luvian 등 다양한 언어군의 많은 다른 언어들도 수세기를 걸쳐 동일한 시스템을 사용했다. 이런 모든 언어들도 기본적으로 동일한 부호체계를 사용한다. 단지 우가리트어와 고대 페르시아어만이 이로부터 자신의 부호체계를 만들어냈을 뿐이다.

정상적인 매체(medium)는 췌기모양의 상(像)이 철필로 그 위에 만들어지는 점토판들이다. 그러나 췌기모양의 글이 돌에 새겨지거나 또는 드물게 예를들어 벽돌이나 도자기에 그려지기도 한다. 나무나 가죽이나 파피루스와 같이 소멸 가능한 재료들에 쓰여진 문서들이 존재했다고 알려지고는 있으나 밀랍이 덧 씌어진 나무판 몇 몇을 제외하고는 생존하지 못했다. 박물관들에는 지금 37만 5000 여 개의 점토판들이 보존 돼 오고 있으며 그리고 매년 고고학적인 발굴을 통해 새로운 점토판들이 빛을 보고 있다.

가장 초기의 췌기부호들은 물리대상들을 그려내는 그림문자였다. 곡선들이 후에 곧은 철필의에 의해 직선으로 바뀌면서 그 모양들이 점점 단순해졌다. 이것은 인정된 단지 제한된 숫자의 췌기 꼴 각기 모든 것이 의미를 지녔던 신(新) 앓시리아 스크립트에서 절정을 이루었다. 그러나 보다 더 초기의 직접적인 단계에서

는 단지 그 부호의 일반적인 형태만이 의미있었으며 그리고 첩필에 의한 획들의 수에는 일정한 범위가 있었다. 그려진 대상들을 알아차리기 위해서 독자는 반드시 현대에 편집된 대부분의 텍스트들은 부호들의 시작 부분 위치가 처음보다 오른쪽으로 90도 회전됐다는 사실을 반드시 의식해야 한다.



기원전 2900~2350 년 경 초기 왕조 때의 가장 오래된 텍스트들은 예상 밖의 두 가지 특징을 보여준다. 첫째, 텍스트들이 구(句) 또는 절을 포함하는 '경우'(cases)들로 각기 나뉜다는 것이다. 자유로운 경우의 부호들 즉 어떤 구문론적인 연결(sequence)도 없는 부호들의 배열은 그 글들(scribes)이 문장 수준의 말(speech)을 나타낸다는 것을 암시한다. 예를들어 si gù ba-niin-ra(그는 거기에서 뿔나팔 소리를 들었다)는 아래처럼 또는 아래와는 다른 배열로 쓰여질 수 있다:

si      gù    또는    gù      si  
ra ba                      ba ra

이러한 위의 예는 마찬가지로 두 번째 특징 곧 문맥을 보아 드러낼 수 있는 문장요소들이, 대부분은 결합된 형태소들(bound morphemes) 곧 여기에서는 장소를 나타내는 삽입사(infix, 插入辭)인 '-ni-'와 3인칭임을 나타내는 '-n-'이, 생략됐다. 독자들은 생략된 바로 이 형태소들을 생각해내야만 한다. 기원전 24 세기 이후에는 각기 들어가야 할 자리에 형태소들이 제시되고 겨우 몇 되지 않는 음절문자(syllabogram)만이 생략된다. 기원전 19세기 경의 초창기의 고대 바빌로니아 때까지는 음절적인 글쓰기들은 어떤 경우에 마지막 자음들을 생략하는 경향이 있었다. é-ba(쌍, pair) 또는 ma-sá(상자, a basket)에 있어서의 é-ba-an과 ma-sá-ab처럼.//

#### 4-2-1) 그 기원과 글자(character).

설형문자의 기원은 기원전 4 번째 밀레니엄 말기까지 거슬러 올라 갈 수 있으리라. 이 때 민족학과 언어학적인 유사성이 우리에게 현재 알려지지 않고 있는

수메르인들이 남부 메소포타미아와 그리고 갈데아(Chaldea)로 알려진 유프라테스 강 어귀에 거주하고 있었다. 이것으로부터 이들이 그 지역의 첫 번째 거주자들이라거나 이들이 자신들의 문자체계(스크립트)를 진짜 창조해 냈다는 것이 잇따르는 것은 아니다. 그러나 설형문자체계는 이 수메르 인들에게서 비로서 처음 확인된다. 고대 우르(ur)와 우룩(uruk)의 먼 선사 시대 층들에서의 발굴들은 선행하는 주민들이 있었다는 것을 보여주는 결정적인 증거를 드러내는 데에 실패했다. 우룩으로부터 출토된 점토 판들에 수메르 언어로 쓰여진 가장 이른 **그림문자(pictographic)** 기록들은 무덤 대석(臺石)위의 그림 의해서 확인되는 그리고 더불어 숫자들도 나타내는 일일용품들과 **개인/물들의** 분명한 목록들이었다. 이러한 문자 단어들은 구체적인 대상들의 근본적인 관념(idea)들만을 단지 표현할 수 있었다. 숫자적인 관념들(notions)은 한 획(stroke)이나 원들을 반복하므로써 쉽게 나타낼 수 있었다. 그러나 **고유명사들의** 표시는 상징화된 미숙한 문장(rebus, 紋章)에 필연적으로 의존할 수 밖에 없었다. 즉 그려진 대상의 근본적인 관념(notion)들 보다는 오히려 거기에 숨어있는 **소리(sound)** 형태를 읽는자들의 마음에 불러일으키는 그림문자적 모양을 사용했다. 바로 이것이 **순수 문자 낱말로부터 부분적인 음성 스크립트(phonetic script)에로의 전이를 가져왔다.** 그래서 예를들어 손의 그림은 수메르 인의 šu('손') 뿐만 아니라 음성적인 음절(syllable)을 요구된 맥락 안에서 나타내게 된다. 수메르어의 낱말들은 대부분 단음절적(monosyllabic, 單音節)이어서 부호들(signs)은 일반적으로 음절들을 가리켰으므로, 하나의 낱말로서 하나의 음절을 복합적으로 표현하는 음절 스크립트 어(a word-syllabic script)였다. 따라서 **음성 기호들(phonetic symbols)의 발명은 수메르인들로 하여금 낱말-부호들에게 덧붙여지는 음성적인 요소들에 의해 문법적인 요소들을 표시할 수 있도록 해 주었다.** 이 부호들로서의 낱말이 바로 표의문자(ideogram, 表意文字) 또는 표의기호(logograms)이다. 수메르 인들은 동일한 소리를 내는 많은 낱말들(homophonous)들을 지녔으므로 여러 표의기호들이 동일한 음가(音價)들을 산출하게 됐다. 이것들이 현대 음역에서는 예를들어 ba, bá, bà, ba<sub>4</sub>등으로 구분된다. 예를들어 '해(sun)와 '날(day)과 '밝음(bright)와 같은 관련된 여러 관념(notion)들을 자주 나타내기 때문에 그 표의문자 하나는 하나 이상의 음성 값을 지니는, 다성(polyphone, 多聲)적인 특색을 보유할 수 있었다.

기원전 세 번째 밀레니엄 동안에 수메르인들의 이러한 글 쓰기는 **흘림체**로 변하기 시작했으나, 결국 그 그림문자들은 **직선적인** 모양으로 굳어지는 발전을 이룩하게 된다. 돌이나 금속이나 나무도 종종 사용됐지만 필기도구로는 우선적으로



점토 판들(clay tablets)이었기 때문에, 직선적인 획들은 첨필(stylus, 尖筆)의 기울어진 모서리로 부드러운 점토가 눌러짐으로 인하여 썩기-모양의 외형을 띠게 됐으며, 흘림체의 굵은 선(線)들은 점점 쓰여지지 않기 때문이다. 이러한 낱말-부호들이 쓰여지는 정상적인 방향은 띄어쓰기 없는 왼쪽에서 오른쪽이었다. 위에서 아래로 행으로 내려쓰는 초기 방향으로부터의 이러한 변화는 그 부호들의 일방적인 전환점이었다.

#### 4-2-2)확산과 발전.

이러한 발전이 완성되기 전에, 수메르 인의 문자 체계는 기원전 3000 년 경 중반에 메소포타미아로 진입한 셈족 침입자인 아카디아 인들(Akkadians)에 의해 채용된다. 그 쓰기법(the script)를 전체적으로 자신들의 다른 언어에 채용함에 있어

ORIGINAL PICTOGRAPH	PICTOGRAPH IN POSITION OF LATER CUNEIFORM	EARLY BABYLONIAN	ASSYRIAN	ORIGINAL OR DERIVED MEANING
				BIRD
				FISH
				DONKEY
				OX
				SUN DAY
				GRAIN
				ORCHARD
				TO FLOW TO TILL
				BOOMERANG TO THROW TO THROW DOWN
				TO STAND TO GO

BY COURTESY OF ORIENTAL INSTITUTE  
TABLE SHOWING THE DEVELOPMENT OF CUNEIFORM SCRIPT FROM PICTOGRAPHS TO ASSYRIAN CHARACTERS

아카디아 인들은 수메르인들의 표의 문자들과 그리고 더 복잡한 관념들을 위한 표의문자들의 연결들을 보전하지만 그것들에 상응하는 자신들 아카디아 단어들로 발음한다--다시 말해 빌려 온 글에 자신들의 말을 덧 씌운다. 그러면 서도 그 음가(phonetic values, 音價)들을 유지하면서도 단순한 류형들의 수메르인들의 본디 발명들을 훨씬 넘어서서 그것들을 확장시킨다. 예를들어 ba 또는 ab와 같은 열린 또는 닫힌 음절들. 칸(kan), 물(mul), 밭(bat) 등의 수메르 인의 표의 문자(ideograms)들의 보다 복잡한 많은 음절 값(syllabic

values)이 음성학적인 수준으로 변이되는 아카디아 인의 췌기 문자에서는 복잡하고 심각한 다(多) 음성어가 증가하기에 이른다. 예를들어 '해'(태양)를 나타내는 본디 그림문자가 'ud'(웃), 'tam'(탐), 'tú'(투), 'par'(빠르), 'lah'(라흐), 'his'(히스) 등의 여러 음절 값으로 읽혀진다. 이렇게 아카디아 인들은 새로운 복잡한 음가들을 그 표의 문자들에게 덧 붙인다. 그래서 '땅' 또는 '산맥'을 나타내는, 본디 세 산 봉우리의 그림이었던 부호가 수메르 인의 음가 'kur' 뿐만 아니라 아카디아 인의 말 'mātu'(땅)와 'šadū'(산)으로부터 온 'mat'와 'šad' 음(절)가도 지니게 된다. 그러나 이로 인하여 오는 혼란에서 벗어나려는 노력이 후기 아카디아어 이전에는 이루어지지 않았다. 그래서 'ta-am'과 'tam'과 같은 등가(等價) '요소들'(graphies)이 아카디아 인의 췌기 문자의 오랜 역사를 두루 통해 나란히 존재한다.

초기 아카디아어(the Old Akkadian)라고 불리우는 메소포타미아에서의 췌족 췌기문



자의 최초 유형은 기원전 2350 년 경의 위대한 아카드 지배자 사르곤(Sargon)의 비문의 예(例)로 보여진다. 그 땅의 남동쪽 수메르에서는 기원전 2050 년 경 라가쉬의 구데아(Gudea of Lagash)에 의해 통일 될 때까지 독립된 도시-국가들의 느슨한 연합이 특히 수메르 문화의 짧은 출현 속에서 계속 이어진다. 그런 다음 정

치 권력은 아카디아 인들에게 결정적으로 넘어가, 기원전 1700 년 경 바빌로니아의 왕 함무라비(hammurabi)가 모든 남부 메소포타미아를 통일한 결과, 이제 바빌로니아는 메소포타미아 문화의 위대한 영향력있는 중심지로 된다. 함무라비 법전은 초기 바빌로니아 췌기문자로 쓰여진다. 그러나 변동이 심한 초기 바빌로니아 언어는 덜 영특한 후기로 닥아가는 동안 중기와 새로운(新) 바빌로니아 유형의 언어로 변한다. 그리고 메소포타미아의 저 북쪽에서는 상대적으로 초라한 아수르

(Assur)가 시작된다. 특히 **초기 아수르인의 쉼기문자**는 중앙 소아시아의 신민지들과 교역하는 앗시리아인들의 기록으로 대부분 남아 있으며(기원전 1950년 경의 소위 카파도기아Cappadocian 인의 점토 판), 중기 앗시리아 쉼기문자는 광범위한 법전과 다른 문서들로 보존되고 있다. 그리고 후기(新) 앗시리아 시대는 앗시리아인의 위대한 권력의 시기였기에 그 글 쓰기는 기원전 650년 경 니느웨(Nineveh)에 있는 앗스르바니팔(Assurbanipal)도서관에 소장된 광범위한 기록들에서 절정을 이룬다.

메소포타미아 외부로의 쉼기문자 글 쓰기 확장은 **이란 남서부 엘람(Elam)** 땅이 메소포타미아 문화와 접촉하여 그 글 쓰기 시스템을 채용했을 때인 세 번째 밀레니엄에 시작됐다. 엘람인들(Elamite)의 쉼기문자는 **초기(old) 페르시아 언어**로 단순화된 **알파벳과 유사한 쉼기문자** 창조를 위한 외부 모델을 인도-유로피언 페르시아인들에게 제공했을 때인, 기원전 첫 번째 밀레니엄까지 계속 이어진다.

메소포타미아 북쪽과 유프라테스 강 상류 근방의 **후리아인들(Hurrians)**은 기원전 2000년 경 아카디아인의 초기 쉼기문자를 채용하여 그것을 그 당시에 중앙 소아시아를 침범했던 인도-유로피언 **ฮิต타이트(Hittites)**인들에게 건네준다.

두 번째 밀레니엄 동안 바빌로니아의 앗티카 언어는 다소 왜곡된 야만적인 다양함 속에서 근동 전체 안에서의 상호 국제적인 성격을 띤 잡탕언어(lingua franca)로 변하여 쉼기문자 글 쓰기를 문자 소통의 보편적인 매개자로 만들어 버린다. 이 시대의 정치는 거의 배타적으로 그러한 언어와 글쓰기 안에서 행해진다. **쉼기문자는 때로 기원전 1400년 경의 시리아 해변 가나안 사람들(Canaanite)의 자음 쓰기법에서처럼 변용되거나** 또는 기원전 9세기에서 기원전 6세기의 아르메니아 산맥 안의 할디(Haldi)나 우라루트(Urartu) 왕국의 비문에서처럼 단순히 전달되기도 하며, 나아가서 그 언어는 후기(신) 앗시리아인의 다양한 쉼기문자를 차용한 멀리 떨어진 후리아인들(Hurrian)과 관련되기도 한다. **아람어가 일반적인 세속 언어로 됐던 때인 기원전 7세기와 6세기 경의 앗시리아와 바빌로니아 왕국 몰락 후에 조차 오히려 퇴락했지만 다양한 후기 바빌로니아 어와 앗시리아 어는 거의 예수님 시대에까지 내려오는 동안 쉼기 문자 언어로 살아 남는다.**

// 기원전 13-14세기 동안 시리아 해변 지금의 라스 샴라(Ras Shamra)인 우가리트(Ugarit) 쓰기 법은 전통적인 점토와 침필에 근거한 체계를 사용했으나 자신의 언어를 나타냄에 있어 근본적으로 달랐다. 이 언어는 모음 a 또는 u 또는 i가 잇따르는 무성 파열 후음 알랩(voiceless glottal stop aleph)을 나타내는 세 가지를 제



외하고는 삼십개의 순수 자음 부호들로 구성된다. 그래서 **우가리트 인의 쓰기 법**은 **아람어**와 **페니키아 어**와 기능적으로 유사하다. 기원전 6 세기에는 전통적인 수메르-아카디아어(Sumero-Akkadian) 체계의 복잡성에 다르게 반응한 **초기 페르시아어**가 여섯 개의 표의문자(logogram)와 보조부호들로 완성된 36 개의 단순한 새로운 음절 부호들로 쓰여진다.

#### 4-2-3) 그 체계

췌기 형태의 부호들은 세 가지 주요한 기능들을 지닌다:

4-2-3-1) 음절문자들로서의 그것들은 낱말 하나 또는 그 낱말의 부분을 소리 요소(phoneme, 음소, 音素)의 수준에서 나타낸다.

4-2-3-2) 표의문자들로서의 그것들은 사전적인 수준에서 전체 하나의 낱말을 나타낸다.

4-2-3-3) '한정사'(determinatives, 限定詞)와 '분류사'(classify, 分類詞)로서의 그것들은 자신이 한정하고 분류하는 단어에게 어떤 직접적인 음성학적 함축도 없이 일련의 의미들을 배정한다.

어떤 음절문자들(syllabograms, 여러 소리를 지닌 부호들, polyphonic signs)은 하나 이상의 여러 발음들을 지닐 수 있다. 그래서 동일한 음절문자가 ne, dè, bí, 또는 bil로 그 문맥에 따라서 읽힐 수 있다. 거꾸로 다른 부호들이, 음역(音譯)시 엑센트 또는 문자아래표시들에 의해 지시되는, 분명하게 동일한 소리로 읽혀질 수 있다. 때로 동음어는 특히 수메르 언어 음성체계에 관한 우리의 엄밀한 앎의 결여 탓이기도 하다. 표의문자(logograms)는 여러 다른 의미들을, 그래서 결과적으로 다른 음소적인 함축들을 지닐 수 있다. 이러한 체계는 애매함을 분명한 수준으로 환원시키는 장치들을 지닌다. 일반적으로 췌기 꼴 부호의 낱말 하나는 텍스트의 언어와 글쓰는 관습과 전통들에 의거하여 음절적으로 또는 표의적으로 쓰여질 수 있다. 음절적으로 쓰여진 낱말들의 예들로는 수메르어의 경우에는 'še-er-ha-an'(장신구) 그리고 아카디아어의 경우에는 'ni-ik-nu-kà'(당신을 위해 우리가 그것을 훔쳤다)를 들 수 있다. 예를들어 아래 도식의 'sinig'에서처럼, 표의문자로 쓰여진 부호는 읽는 자의 언어에 근거하여 수메르어적인 šinik 또는 아카디아어적인 bīnu로 읽혀질 수 있다.

### The Old Persian Cuneiform Script

		Old Persian			Elamite				Late Babylonian				
		-a	-i	-u	-a	-e	-i	-u	-a	-e	-i	-u	
	-	𐎠			𐎠	𐎡	𐎢	𐎣	𐎠	𐎡	𐎢	𐎣	-
velars	k-	𐎠		𐎡			𐎢	𐎣			𐎢	𐎣	k-
	x-												
	g-			𐎡			𐎢				𐎢		g-
	ŋ-												
palatals	ç-												
	ʃ-	-K		-e									
	ʒ-												
dentals	t-			𐎠		𐎡	𐎢	𐎣		𐎡	𐎢	𐎣	t-
	ð-	𐎠											
	d-		𐎠	𐎡	𐎡			𐎢	𐎣			𐎢	d-
	n-	-k		𐎡	𐎡		𐎢	𐎣	𐎡		𐎢	𐎣	n-
labials	p-	𐎠			𐎡		𐎢	𐎣	𐎡		𐎢	𐎣	p-
	f-	𐎠											
	b-	-l			𐎡	-l		𐎢	𐎣	-l		𐎢	b-
	m-		𐎠	𐎡	𐎡	-l	𐎢	𐎣	𐎡	-l	𐎢	𐎣	m-
sibilants	ʃ-	-K			𐎡				𐎡				ʃ-
	ʒ-	𐎠		𐎡	𐎡		𐎢	𐎣	𐎡		𐎢	𐎣	ʒ-
	ʒ-	-l			𐎡		𐎢	𐎣	𐎡		𐎢	𐎣	ʒ-
	ʒ-	-l	-l										
sibilants	ç-	𐎠			𐎠		𐎡		𐎠		𐎡		ç-
	ʃ-				𐎠	𐎡	𐎢		𐎠	𐎡	𐎢		ʃ-
	ʒ-	𐎠			𐎠		𐎡	𐎢	𐎠		𐎡	𐎢	ʒ-
	ʒ-	𐎡			𐎠		𐎡	𐎢	𐎠		𐎡	𐎢	ʒ-
	ʒ-	-l											

따라서 어떤 텍스트들은 의심할 것도없이 고대에는 수메르어 또는 아카디아어로 무차별적으로 읽혀질 수 있다. 읽기와 의미에 있어서의 불확실함은 문맥에 의해 부분적으로 그리고 쓰기법 자체에 의해 부분적으로 분류사들과 음성학적인 지시자(indicator)들의 쓰임새를 통해 제거될 수 있다. 그래서 분류사로 쓰일 때 부호 giš는 자신들 잇따르는 낱말에게, 순수한 재료, 동물학적인 그리고 식물학적인 류형들, 지명 등 등, 나무들 또는 나무로 된 대상들의 집합을 배정한다. 여성적인 것을 것과 신성한 것들을 나타내는 것 등 인산의 소유들 또는 조건들을 지시하는 것도 있다. '음성학적인 지시자'는 주로 수메르어에서 사용된 하나의 음절문자이다. 이것은 하나의 표의문자에게 그것의 발음을 제공하기 위해 부분적으로 또는 전체적으로 덧붙혀진다. 이러한 부호들은 원리적으로 선택적이다. 그러나 전통은, 예를들어 ú+NAGA+ga+MUŠEN에서처럼, 그것들의 사용을 상대적으로 협소한 범위 이내에서만 허용한다(단지 '읽혀'지는 부분들일 뿐인 음성학적인 보충어들은 더 하위의 경우이다). NAGA로 음역된 표의문자(어표, logography, 어표, 語標)는 그것이 큰 까마귀를 의미할 때는 uga로 읽혀진다. 새들의 사전적인 집합에 속한다는 것을 보여주기 위해서는 분류사 MUŠEN이 보통 그 단어에 잇따른다. 그러나 항상 그러한 것은 아니지만 그것의 발음을 특수하게 하여 애매함을 제거하기 위해서는 전통적으로 음절문자 ú와 ga가 그 단어에 수반된다. 다른 분류사를 지니는 동일한 표의문자는 다른 읽기에서 다른 의미들을 지닌다. 채소의 경우에는 분류사 ga가 수반되어 'naga'(채소 재)를, 식물들의 경우에는 그 부호가 수반되어 'teme'(식물 한 그루, 특히 Salsola)를, 도시의 경우에는 그 부호가 수반되어 'ereš'(어떤 지명)을, 그리고 신성한 것들의 분류사가 수반되어 'nidabe'(여신)을 뜻하게 된다. 아카디아어에서는 음성학적인 보충어들이 덜 나타나나 더 다양하다.

비록 췌기 풀 부호들이 수메르어와 아카디아어에서 동일하지만, 그 부호들은 다른 길들로 사용된다. 수메르어는 고유명사들과 차용어(借用語)들과 결합된 음소들을 나타내기 위해 음절문자를 사용하나, 본질적으로는 표의문자적이다. 전적으로 음절문자들로 쓰여진 수메르어 텍스트들의 보기들은, 아마 교육적인 의도나 그 글쓰기의 표준체계와의 친숙하지 못함 때문에, 이차적이며 그리고 상대적으로 드물다. 그러나 아카디아어는 주로 음절문자들을 사용한다. 그리고 편리한 축약을 위해 표의문자들을 남겨둔다. 기교적이거나 반복적인 텍스트들에서의 표의문자들의 그 숫자가 아주 높을(high) 수 있다. 예를들어 전형적인 편지에서는 부호들의 단지 3~5% 만이 표의문자들일 수 있다. 그러나 예언의 긴, 반복적인 목록에서의



표의문자들은 전체 부호 숫자들의 80% 이상을 차지할 수 있다. 후리아어와 히타이트어 등 다른 언어들도 음절적인 썬기문자를 사용한다. 히타이트인들은 음절적으로 쓰여진 아카디아인의 단어들도 표의문자들로 사용한다(아카디아 문자들, Akkadograms).

#### 4-2-4)쓰기법과 음성학.

더 오래된 텍스트에서의 음절문자들은 은연중에 차이나는(underdifferentiated)길로 자음들을 나타내는 경향이 있다. 그래서 단일한 부호가 동일한 조건에서 유성마찰음과 무성 파열음(stop)을 나타낸다 그리고 강한 파열음(emphatic plosive)을 나타낸다는 것이다. 즉 동일한 부호가 'da'와 'ta'와 'ḏa'를 나타낸다. 언어의 음소 목록과 관련하여 이러한 순수하게 그래픽적인 단순화로부터 도출될 수 있는 어떤 결론도 불가능하다. 수메르어의 논증 가능한 소리 규칙의 존재는 이런 글쓰기 실천을 위해 충분한 것처럼 보인다. 기원전 2400 년 경의 엡라(Ebla) 텍스트들에서만 특히 자음 'l'이 선택적으로 생략된다. 대안적인 글쓰기들은 그것이 어떤 음성학적인 의의도 지니지 않는 그래픽 특성이라는 것을 보여준다. 이와 비슷한 속고가 'n'를 나타내기 위해 신호-'l'들을 종종 사용하는 것에 적용될 수 있다. 보다 더 최근의 텍스트들에서는 글쓰기가 충분히 음성학적인 모습을 띠는 것처럼 보인다. 아카디아어의 경우에는 비교 어원론에 의해서 관리될 수 있다. 그러나 세 가지 예외가 있다.

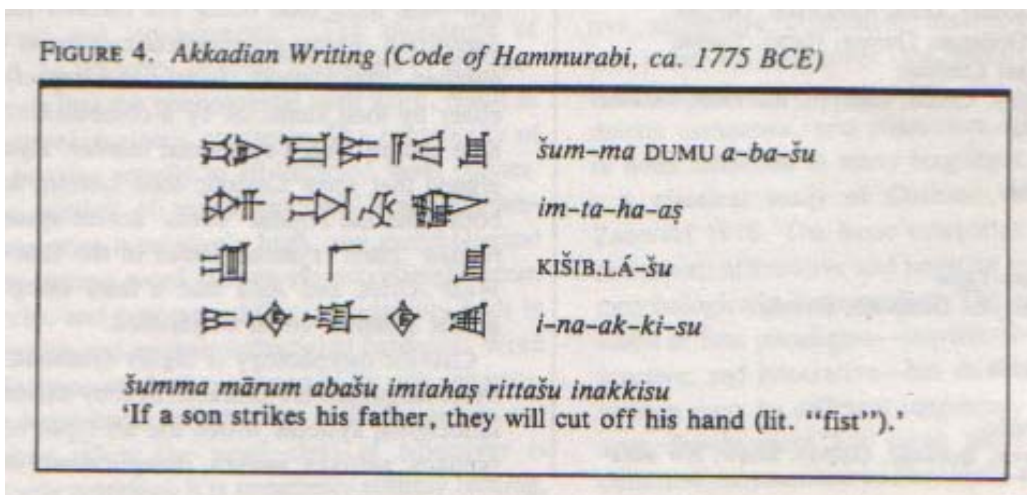
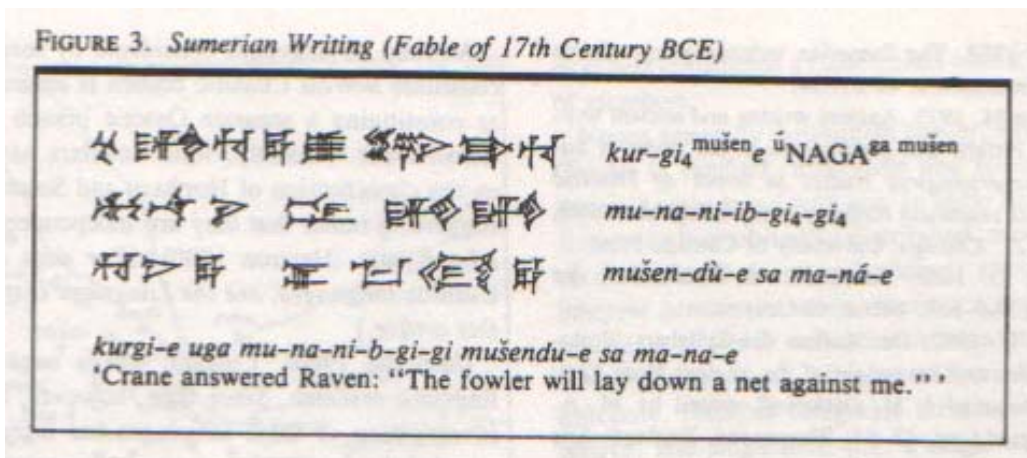
4-2-4-1)아카디아 텍스트들에서의 썬어족의 후두음(larygeals, 喉頭音) 손실은 그 언어적 상황에서는 적절하게 반성될 수 없다. 아마 수메르인의 음소 목록의 부재, 그리고 그것들을 나타내는 전통적인 부호들의 연이은 결여 때문에. 후두 자음들은 단순히 글쓰기에서 생략될 것이다.

4-2-4-2)두번째 예외는 음절어 체계의 내재적 제한들로부터 결과한다. 처음과 마지막 자음 군은 직접 표시될 수 없으며 그리고 그 쓰기는 어두(語頭)나 어중(語中)에 삽입되는 모음들을 덧붙혀야만 한다는 것. 그래서 이론적인 \*/pras/는 pa-ra-as로 쓰여질 것이다. 드문경우이기는 해도, 특히 초기에, C<sub>1</sub> C<sub>2</sub>는 심지어 그 중간 위치에서조차 C<sub>2</sub>로 쓰여진다.

4-2-4-3)마지막으로 아카디아어의 경우에는 몇몇의 경우에 그리고 수메르어에서의 그 쓰기들은 형태음소적인(morphophonemic)표시들을 사용한다. 예를들어 수메르어의 접속법/회구법 동사 접두사는 교체형(alloporphs) 'ha-', 'he-', 그리고 'hu-'와 더

불어 모음조화에 예속된다. 초기에 'ha-'는 u를 지니는 음절들 앞에 쓰였으리라. 보다 후의 텍스트들에서는 꾸준히 'hu-'가 쓰인다.

글쓰기 범례는 아래 도식 3과 4에서 주어진다. 분류사들과 음성학적인 보충어들은 위첨자로 썼으며 엑센트와 아래첨자로 쓰인 것들은 동일한 소리의 신호들과 구분된 것들이다. 그리고 수메르어 사본에 나타난 하이픈을 통해 형태소들을 분리시켰다.



#### 4-2-5 수메르어의 독해(Decipherment, 解讀).

췌기 풀 글쓰기의 존재는 보다 더 매력있는 그리고 결코 완전히 잊혀져 본 적이 없는 이집트 상형문자(hieroglyphs)와는 대조적으로 서구 학계에서 잊혀졌다가 17 세기에 이르러서야 겨우 유럽 여행자들에 의해서 재 발견됐다. 1802 년

G.F.Grotesfend는 아카디아어-엘람어-페르시아어 세 언어로 쓰인 비문을 읽는 데 성공했다. 아카디아어를 포함한 급진전된 독해 과정은 1857 년에 완결된다. 그 해 H.C.Rawlinson과 Edward Hincks와 W.H.Fox Talbot와 Jules Oppert는 런던에 소재하는 아시아왕립사회(Royal Asiatic Society)에 동일한 텍스트의 독자적인 밀봉된 번역들을 제출한다. 개봉된 네 가지 번역들은 본질적으로 일치했다. 현재 연구에서의 췌기 풀 부호들의 의미들과 음성학적 형태들의 규정은 글쓰기 훈련을 위해 사용되는 자국어 낱말 목록들에 철저히 근거한다. 만 여 개의 낱말들이 부호 모양별로 또는 주제별로 배열돼 있는 수메르-아카디아 2 개 어 사전 모음집들은 학교연습으로부터 재구성됐다. 대부분 완성된 형태로 기재된 사전목록들은 아래 도식에서 보여지는 것처럼 여러 행을 포함한다: a)일련의 기본 음절문자들에 의한 수메르어 단어들의 음성학적인 기술들; b)편리하게 작은 대문자로 옮겨써진 그에 상응하는 어표(logography, 語標); 그리고 c)음절적으로 쓰여진 아카디아어 번역.

FIGURE 1. Sumer-Akkadian Lexical Entries

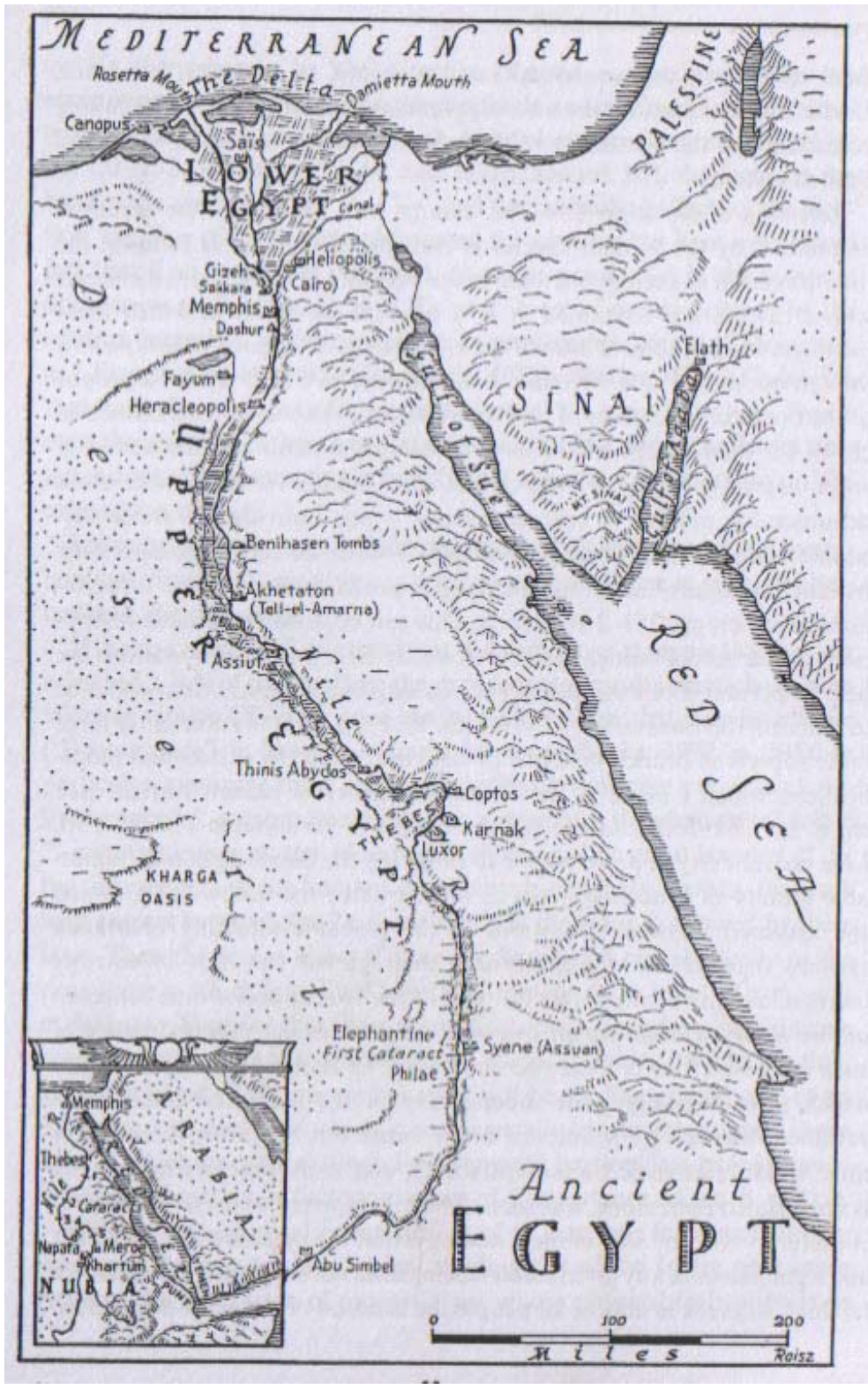
(a)	(b)	(c)
<i>mu-še-en</i>	𒄩 (MUŠEN)	<i>iš-ṣu-ru</i> 'bird'
<i>gu-up</i>	𒄪 (DU)	<i>ú-zu-uz-zu</i> 'to stand up'
<i>pe-eš</i>	𒄫 (ŠAxA)	<i>e-ru-ú</i> 'to be pregnant'
<i>na-qa</i>	𒄬 (NAGA)	<i>uh-hu-lu</i> 'vegetable ashes'
<i>ši-ni-ik</i>	𒄭 (ŠINIG)	<i>bi-i-nu</i> 'tamarisk tree'

'c' 행의 아카디아어 낱말들의 의미들은 밀접히 관련된 셈어족의 언어와의 비교에 의해서 제시되며 그리고 텍스트 상호 분석에 의해 검증된다. 음절문자들의 음성학적인 형태들(shape)은 처음에 외래어의 음역들을 통해 확정됐으며 연이어 셈어 소리와의 상호 대조에 의해 순화됐다. 예를들어 모두 /kalbu/'dog'를 나타내는 ka-al-bu와 kal-bu와 같은 혼한 대안적 철자들이 그 증거다. 동일한 음절문자들은 수메르어 낱말들의 음소적 형식들을 제공하는 하는데 쓰여진다. 그러나 소리들의 이런 상호 대조 제시에 있어서의 왜곡은 수메르어의 음소 목록의 덜 엄밀한 규정에 기인한다.//

'한정사'(determinatives, 限定詞)와 '분류사'(classify, 分類詞) 그리고 음성학적인 부호들을 포함하고 있는 표의문자(ideogram)들을 지니는 췌기문자의 주요 유형은 이집트와 상형문자적인(hieroglyphic)히타이트어와 미노아-미케네어(Minoan-Mycenaean)와 원시-엘람어(Proto-Elamite)와 원시-인도어(Proto-Indic)와 중국어처럼 음절어(a word-syllabic) 체계이다. 이것들가운데 수메르어 시스템이 가장 오래된 것처럼 보인다. 어느 정도에서 이 수메르어가 다른 언어의 발원시켰는지 또는 다른 언어의 발전에 영향을 미쳤는지를 규정하는 것은 모든 종류의 글이 공통의 단일한 언어로부터 시작됐는지 아니면 여러 언어를 자신의 근원으로 시작됐는지에 관한 문제와 결부되는 어려운 문제이다. 그러나 페니키아인의 자음 쓰기법(script)는 우가리트어와 고대 페르시아어가 췌기 꼴이라는 외면적인 비슷함만을 유지하면서 그것에 근거하여 구성된 새로운 위상학(topological)적인 패턴을 제공했다는 점은 분명하다.

##### 5) 상형문자(hieroglyphs, 象形文字)





5-1)이집트 언어



이집트 언어는 초기 역사 시대부터 기원후 1000 년에 간혹 이르는 나일 계곡(Nile valley)의 말(speech)이다. 이집트어는 셈어와 Berber와 Cushitic과 Chad(Chad는 Hausa를 포함한다)가 그 한 가지인 아프로-아시아 언어 군의 한 가지를 이룬다. 인칭 대명사들과 동사접미어의 비교에 의해 논증되듯이 이들 언어들 사이의 관계는 확실하다. 세부적인 사항들이 여전히 논구되고 있지만 말이다.

아프로-아시아 어족의 가지들 중 단지 이집트어와 셈어만이 아주 고대로부터의 기록들을 지니고 있다. 그러나 심지어 기원전 3000 년 경에서조차 이 두 언어들은 많이 구분된다. 비슷한 점들 중에는 남성과 여성이라는 두 성(genders, 性)과 단수와 복수와 쌍수(dual, 雙數) 라는 세 수의 문법적 소유가 있다. 양자의 어형론은, 영어의 to fall과 to fell 또는 drink와 drunken과 drench처럼, 모음 패턴과 부가어(affix)가 덧붙여지는 자음어간들에 의해 특징지어진다. 이집트어는 앗카디아어의 permansive와 서부 셈어의 완료에 관련되는 동사접미형(고대완료형)지녔다. 마찬가지로 이집트어 특유의 접미사들로 형성되는 일련의 다른 동사형들도 소유했다.

// 이집트어는 셈어와 Berber어와의 밀접한 연관을 보여주는, 아프로-아시아 언어 군의 독립된 한 가지를 나타낸다. 기원전 3000 년부터 기원후 1300 년에 이르는 사 천년 이상의 생성역사를 지니는 이집트어는 통시적이고 유형학적인 탐구를 위한 이상적인 영역을 제공한다.

Gardiner(1957)의 그것은 상형문자 연구를 위해 아주 폭 넓게 사용되는 소책자이며, Callender(1975)는 고전언어의 문법에 생성적/변형적 접근을 시도했다. Edel(1955-64)는 고대왕국 언어에 관한 문헌학적인 색인작업을 했으며, Černý & Groll(1984)는 후기 이집트어의 구조적 분석을 제공한다. Erman & Grapow(1926-53)의 그것은 여전히 이집트어 표준사전이며, Crum(1929-39)은 콕트어(Coptic)의 훨씬 더 많은 상세한 문헌학적 소책자를 제공하고, Westendorf(1965-67)의 그것은 어원 재구성을 위한 중요한 도구이다. Polotsky(1971, 1976)는 이집트학 대부분의 동시대 언어학적 탐구가 거기에서 시작하는 이집트 문법의 현대표준이론을 제시한다. 동사와 명사체계에 대해서는 Loprieno(1986)와 Osing(1976)을 각기 참조하면 된다.

### 5-1-1)이집트어의 역사

이집트어의 역사는 전기와 후기 등 두 주요 국면으로 나뉘 수 있다. 그리고 이 국면들 각 각은 주로 글쓰는 시스템에 영향을 미치는 다른 단계로 더 나뉜다.

**고대 이집트어**는 기원후 2세기까지의 종교적 텍스트들에서 생존하는 기원전 3000년부터 기원전 1300년 까지의 문자언어를 지시한다. 이 문자언어는 어떤 정관사도 지니지 않으며 동사-주어-목적어 어순을 지니는 종합적인 문법구조 선호에 의해 특징지어진다. 이 언어는 아래와 같은 주요 단계로 나뉜다.

ㄱ)고대 이집트어: 고대왕국과 그리고 첫 그 중간시기(기원전 3000-2000년).

ㄴ)중기 이집트어: 중기왕국부터 18 대 왕조의 끝까지(기원전 2000-1300년).

고전 문학언어인 이 시기는 규칙적인 정서법(orthography, 正書法)을 지니고 있어 고대 이집트어와 다르다.

ㄷ)후 중기 이집트어: 기원전 1300 년 이후의 보다 더 형식적인(formal) 텍스트들의 언어.

**그리스와 로마 시대**(기원전 3세기부터 기원후 2세기 까지의 프톨레미 이집트어)시대의 그 언어는 일련의 상형문자부호들을 정교하게 정리한다.

**후기 이집트어**(기원전 1300년부터 기원후 1300년까지)는 제 19 왕조부터 기독교 시대까지의 문학언어를 지시한다. 이 시기는 아래와 같은 단계로 구분될 수 있다:

ㄹ)후기 이집트어: 기원전 1300-700년까지.

ㅁ)민용(demotic)어: 기원전 7세기부터 기원후 5세기까지. 이 시기의 언어는 그것의 그래픽 시스템에 있어 근본적으로 후 중기(late) 이집트어와 다르다.

ㅂ)콥트어(Coptic): 기원후 4세기부터 14세기까지. 기독교 이집트의 알파벳 문자언어.

말하여진(그리고 마찬가지로 점점 쓰여진) 언어로서의 콥트어는 9 세기부터 **아랍어**에게 자리를 내어주나, 현재까지 콥트 교회의 예배 언어로서 생존한다. 후기 이집트어는 예를들어 정관사와 그리고 주어-동사-목적어 삼입적인(periphrastic)페턴과 같은 분석적인 특징을 지니면서 발전한다.

고대 이집트 사회 전개와 밀 바닥에 깔린 정치 사회적인 모델의 중앙집권적인 본성때문에 콥트 이전의 이집트어에는 방언적인 차이들이 있다는 증거가 거의 없다. 그러나 고대 이집트어의 기원인 것들 아마 하부 이집트의 메피스(Memphis)에, 그리고 후기 이집트어의 그 기원인 것들은 상부 이집트 테베스(Thebes)에 위치할

것이다. 콥트어는 다양한 방언들을 보여준다.//

4000 년 넘게 추적할 수 있는 풍부한 문서들이 있는 것에서 보아 알 수 있듯, 이집트어는 알려진 어떤 언어 보다 더 긴 기록 역사를 지닌다. 읽기에 충분한 길이를 지닌 가장 오래된 비문(inscription, 碑文)은 약 2500 년까지 거슬러 올라가며, 가장 최근의 콥트어 작문들(compostions)은 그리스도 이후 약 14세기까지 내려 온다. 이하 다섯 주요 시기로 구분될 수 있으리라.

**고대 이집트어:** 기원전 3000 년부터의 1, 2 왕조의 많은 비문들이 알려졌으나, 아주 짧은 이것들 대부분은 주로 이름들이나 칭호들이며 일반적으로 읽혀질 수 있다. 이 시기의 더 긴 비문들은 단지 부분적으로만 독해될 수 있다. 제 3 왕조 무렵부터 글쓰기 관습(conventions)들이 확립됐으며 고대 이집트어의 실재 역사가 시작된다. 이 고대 이집트 언어에 관한 얇의 주요 재원들은 제 3 왕조 말기부터 시작된 전기적(biographic, 傳記的) 텍스트들과 제 4 왕조부터 6 왕조까지의 왕의 법령(royal decree)과 제 5 와 6 왕조의 피라밋 텍스트들이다. 왕의 사후 평안함을 비는 주술적인 철자들인 피라밋 텍스트들의 언어는 아주 고체(archaic)적 특징을 포함하여 그 자체 독특함을 보여준다. 몇몇 글월들은 제 1 왕조 이전에 작성됐다고 믿어진다.

**중기 이집트어:** 중기 이집트어는 고대 이집트어의 고전적인 시기이다. 고대 이집트어로부터 발전하여 기원전 2200 년 경 구어체(spoken) 언어에 근거한 이 중기 이집트어는 1379 년 경의 이크나톤(Ikhnaton) 지배 시까지 모든 의도를 위해 사용됐다. 이 기간 동안의 그 언어의 연속적인 발전은 후기 이집트어에서만 표준이 되었던 특별한 경우의 형식에 의해서 숙고된다. Westcar 과피루스 전설은 그런 영향을 많이 보여준다. 다른 예(例)는 벽에 그려진 노동자들은 후기 이집트어로 말하고 있지만 그 비문들의 나머지는 중기 이집트어인 EI Kab의 귀족 Paheri의 무덤에서 발견된다. 실천적인 의도에서 후기 이집트어에 자리를 물려줌에도 중기 이집트어는 계속하여 대부분의 기념 비문들과 몇몇 문학 작품에있어 기독교시대까지 이어진다. 기원전 196 년의 로제타 석(Rosetta stone)의 텍스트는 이 고전 언어의 글로 쓰려는 시도였다.

**후기 이집트어:** 후기 이집트어의 공식적인 쓰임새는 이교도 이크나톤 왕의 지배 시에 만들어진 개혁 언어들 중의 하나로 시작됐다. 고대와 중기 이집트어들은 본질적으로 동일한 언어인 반면 이 후기 이집트어는 충격적인 차이들을 보여준다. 콥트어까지 계속된 실천인 정관사와 부정관사의 사용과 그리고 오래된 동사형들이 바뀌어지면서 많은 음성학적인 변화가 발생하고 새로운 낱말들이 많이 나타났다. 텍스트들은 주로 수고(manuscript, 手稿)이지만 마찬가지로 몇몇 비문들도 알려졌다. 비록 후기어는 그 시대의 말해진 언어(구어체)에 훨씬 더 가깝지만 보다 더 오래된 쓰여진 언어(문어체)의 모든 쓰임새를 대신한 것은 아니다.

**민용(demotic, 民用)어:** Saite 시기에 시작하여 로마 시대까지 계속된 이집트 민용어는 몇몇 문학적 텍스트들을 포함하여, 다른 문서들과 그리고 공식적인 행위들을 위해 쓰여진 일상(ordinary)어이다. 이 시기 중 로마 시대 때는 마찬가지로 그리스어도 쓰였다. 사원과 무덤에서 또는 왕(조의 법)령을 위해 쓰여진 것들과 같은 동시대의 상형문자 텍스트들은 말해진(spoken, 구어체)언어를 나타내는, 민용어의 영향을 더 또는 덜 받은 일종의 중기 이집트어로 쓰였고, 별로 많지 않은 몇몇 비문들은 상형문자들로 쓰였다. 문학작품과 몇몇 종교적인 텍스트들을 포함하여 일상적인 민용어 문서들은 데모틱 스크립트(demotic script)로 쓰였다. 로제타 석의 가운데 부분은 민용어(데모틱) 철자들로 된 민용어 비문의 좋은 예이다. 이집트 민용어는 후기 이집트어와 콥트어 사이의 중간자적 위치에 있지만 일반적으로 후기 이집트어에 더 가깝다. 민용어 스크립트는 읽기 어렵다. 독해 할 때 더 이른 이집트어와 콥트어와의 비교에 많이 의존해야만한다. 콥트어의 그것들과 관련되 방언 구분들의 일정한 흔적이 민용어 텍스트들에서 발견된다.

**콥트어(Coptic, 기원전 3세기부터):** 로마와 비잔틴 기간 동안에는 세속적인 쓰임새 뿐만 아니라 정부의도들을 위해서도 이집트에서는 그리스어가 대부분 공통의 쓰여진(written, 문어체)언어였다. 텍스트들이 이집트에서 그러나 오래된 상형문자 전통을 단절시키면서 기원전 2세기 초엽에 그리스 문자(letters)들로 쓰여진다. 이것들은 대부분 점성술과 마법과 주문 그리고 이와 비슷한 것들이다. 기원전 3세기 초부터 나타나기 시작한 기독교 문학은 민용어로부터 취해진 일곱 철자들로 보충된 그리스 문자(letters)들로 쓰여진다. 바로 이 언어가 구어체

의, 그리고 그리스어 'αἴγυπτος, Aigyptos(Egypt)로부터 온 'Coptic'(콥트어)로 알려진다. 민용어와 콥트어 사이의 언어적 구조의 차이와는 별도로 어휘와 일반적인 억양(tone)에서도 아주 눈에 띄는 변화가 있다. 하나로부터 다른 하나로 옮아감은 이교주의로부터 기독교로의 변화와 그리고 그리스어에서 빌려 온 교회적인 것들로 대부분 바뀌어지는 더 오래된 사제(priestly, 司祭)적 단어들과 표현들을 반성한다.

살아있는 언어이기를 콥트어가 언제 멈추었는지 그 정확한 날짜는 알려지지 않았다. 11 세기에 이르러 그 콥트어는 쇠퇴하기 시작하여 오늘-날 이집트의 말(speech)이 된 아랍어에게 점점 길을 내주게 된다. 1672년과 1673년에 이집트를 방문했던 여행가 P.Vansleb은 콥트어로 여전히 말하고 있는 어떤 사람을 발견하는 것에 놀라워했다. 역사가 Maqrizi가 콥트어는 여전히 상부 이집트에서 여자와 어린이들에 의해 말해지고 있다고 15세기에 언급한 것처럼, 마크리즈의 시대와 반스렙 시대 사이 즉 16 세기에 콥트어는 죽었다고 일반적으로 상정된다. 콥트어를 읽을(read) 뿐만 아니라 마찬가지로 콥트어 몇몇 구(句)들을 말(speak)할 수 있었던 테베스(Thebes) 근방의 몇몇 농부가 1963-37년에 발견됐다. Bohairic 방언은 여전히 콥트 교회의 예배 언어인데, 그 발음은 현대 그리스어 철자들의 음가에 근거한다. 그러나 이러한 방언은 언어의 역사를 위해서는 어떤 가치도 지니고 있지 않다.

**형태학:** 고대 이집트어에서 콥트어로의 동사체계의 발전은 아마 이집트의 긴 언어 역사에서 가장 놀라운 특징일 것이다. 고대 완료형 이외에도 고대 이집트어는 중기 이집트어를 통해 사용된 주요 동사형들이 담지하고 있는 일련의 접미어의 변화를 지녔다. 마찬가지로 'he hears'(그가 듣는다) 대신에 'he is upon hearing'(듣고 있는 그)와 같은 동사적 명사를 사용하는 표현들이 있다. 후기 이집트어까지 이런 동사구들이 숫자적으로나 쓰임새에 있어서나 모두 증가했는데, 콥트어에서 이것들이 완성된 세트의 동사형들(현재, 미래, 완료, 접속법, 회구법, 사역형(causative, 使役形))로 발전하는 동안 단지 오래된 접미어 변화들의 굳어진 조각들만이 남을 뿐이었다. 흥미롭게도 아프리카-아시아어-원형(proto-Afro-Asiatic)으로부터 상속됐던 고대 완료형은 콥트어에서 제한적으로(as the qualitative, 질적으로)살아 남은 반면, 이집트어 내부에서 생겨난 접미어 변화들은 사라졌다.

**음성학:** 이집트어의 더 이른 국면들에서의 자음들의 음성학적인 값(phonetic value, 음가)에 관한 공정하고 정확하게 연역될 수 있으리라. 그러나 모음들에 관해서는 그 어떤 것도 알려진 것이 없다. 모음들이 규칙적으로 그리고 완전하게



쓰였던 유일한 국면으로서의 곱트어는 고대의 모음찍기(vocalization)의 재구성을 위한 주요한 정보 재원이다. 오래된 동사형들의 대부분은 곱트어에서 발견되지 않으므로, 그러한 재구성은 범위에 있어 한정돼있다.

#### //5-1-1-2) 글쓰기 체계

고대 이집트어의 근본적인 그래픽 체계는 상형문자쓰기(Hieroglyphic)이다. 이 상형문자 쓰기법은 실재들(realia)을 나타내는 일련의 부호(signs)들로 구성된다. 고대 왕국에서는 그와같은 기호(symbols)들이 약 천 개 정도 있었으며, 고전 문학에서는 대략 760 개 정도, 그리고 프톨레미아 이집트어에서는 극적으로 증가하여 수 천개 있었다. 그 체계는 음성학적인 원리와 표의문자(ideographic)원리를 결합시킨다. 낱말들은, 음성학적인 구조를 지니는 표음문자(phonograms)라고 불리우는, 단자음적인 또는 복자음적인 또는 삼중자음적인 부호들의 연이어짐과 더불어 시작한다. 모음적인(그리고 자주 반모음적인) 음소(phoneme, 音素)은 표기되지 않은 채 표현된다. 표음문자들의 연이어짐에는 상징적으로(iconically) 낱말의 의미 영역을 가리키는 한정사들(determinatives)이라고 불리우는 의미소들(semagrams, 意味素)그룹 중의 하나가 보통 잇따른다. 특히 후기 국면에서는 낱말 하나에 의미소가 하나 이상 있을 것이다. 공통적인 용법을 갖는 몇몇 낱말들-대명사들과 전치사과 'dd'(to say, 말하다)와 같은 몇몇 항목들-은 단지 음성학적으로만 쓰였다. 그러나 기본적인 많은 항목들은 자신들의 의미론적 지시들을 나타내거나 기호화하거나 (상징화들을 통해, through rebuses)불러일으키는 의미소들에 의해 표현된다. 그리고 이집트어 쓰기법은 일련의 24 개의 알파벳적인(즉 단자음적인) 부호들을 보여준다. 이러한 일련의 부호들은 그 언어의 자음적인 음소와 반모음적인 음소 목록에 상응한다. 그렇지만 그 이집트어 글쓰기는 곱트어 시대가 되기 전까지는 결코 진짜 알파벳 체계로 발전하지 않는다. 지시와 지시체(signifiant and signifié) 사이의 관계에 잠재적으로 내재하여 증가하는, 이런 글쓰기 체계 안의 기호 의식은 프톨레미시대의 이집트어에서의 암호적인 쓰임새로 그 해결책을 마련한다.

주로 기념 의도하에서 사용된 상형문자체계는 묶고 구분하는 부호들을 지닌 단순한 흘림체를 나타내는 기원전 2600 년부터 기원전 3 세기까지의 Hieratic(히에라틱) 흘림체와 그리고 히에라틱 부호-그룹들의 단순화되어 짧아진 것 같은 것을 이끌어들이에 의해서 글쓰기 관습들을 근본적으로 수정하는 기원전 7 세기부터 기원후 5 세기에 이르는 Demotic(도메틱) 흘림체로 나뉜다. 이집트어 글쓰

기 체계의-그리고 단지 다양한 흘림체들 안에서만 채용된-기본 방향은 오른 쪽에서 왼쪽이다. 그러나 비명(epigraphic, 碑銘)에 쓰이는 상형문자들은 이 순서를 균형 때문에 그 방향 거꾸로 할 수 있다.

상형문자에 근거한 그 체계 대신에, 그리이스의 것으로부터 유래한 그리고 그리이스의 그것에 외부적인 음소들을 지시하기 위한 7 개 데모틱(demotic) 부호들이 덧붙혀진 알파벳을 지닌 곱트어 글쓰기가 들어선다. 그런데 곱트어는 왼쪽에서오른쪽으로 쓰여졌다.//

### 5-2)상형문자(hieroglyphs)

이 용어는 어떤 것이든 그림들로 이루어진 글쓰기 체계를 가리키는 데에 폭

<i>Hieroglyphic</i>	<i>Chongling</i>	<i>Hieratic</i>	

넓게 사용된다. 히에르글리프(상형 문자)는 고대 상형문자들을 그 당시의 데모틱 흘림체와 구분하는 이집트인들과 접촉한 초기 그리이스인들이 '그 신의 말씀들'(the god's words)을 뜻하는 해당 이집트어로부터 번역한 낱말 'ἱερογλυφικός'(sacred craving, 성스러운 새김)을 그 소리나는 대로 서구인들이 적어 놓은 것(음역, transliteration, 音譯)이다. 현대 용법은 그 용어를 상형문자적인 히타이트(Hittite)어와 마야(Mayan) 상형문자와 초기 크레타(Cretan)어와 같은 그런 다른 글쓰기 체계들로까지 확장시킨다. 그러나 이집트 상형문자와 이런 다른 스크립트들 사이의 연결은 없다. 단지 이집트어 글쓰기로부터 파생되어 메로이트(Meroitic)에서 사용됐던 것에만 이집트 상형문자와의 어떤 연결이

있을 뿐이다.

비록 묘사된 대상이 각기 경우마다 확인될 수는 없지만 이집트 상형문자 글쓰기는 전적으로 대상을 묘사하는 그림들로 이루어진다. 밝혀질 수 있는 가장 초기의 예들은 에스키모나 아메리카 인디언들의 것과 같은 그런 그림 글쓰기로서가 아니라, 음가(phonetic values, 音價)들을 지니는 현실적(actual)인 글쓰기로서 사용됐다. 그 글쓰기의 기원은 알려지지 않았으나, 분명히 기원전 3100 년 경 바로 직전, 이집트 왕조 이전의 후기에 생겨났을 것이다. 이 시기에 이집트와 메소포타미아 사이의 접촉들이 있었다. 글쓰기 라는 개념은 수메르인들로부터 빌려와진 것이라고 생각되어 왔다. 이것은 확실히 가능하다. 그러나 심지어 그렇다고

하더라도 이 두 체계들은 부호들의 사용에 있어 다르기 때문에, 그것들이 독자적으로 발전해 왔다는 것은 확실하다.

이름들과 몇몇 칭호들을 제외하면 가장 오래된 비문들은 읽혀질 수 없다. 많은 경우에 보다 후기의 것들과 비슷한 개별 상형문자들이 사용됐다. 그러나 그 비문 전체의 의미는 애매모호하다. 초기의 이러한 글쓰기는 보다 후기의 경우에서와 같은 완성된 소리들을 나타내지 못한 것처럼 보인다. 이러한 사실은 이 시기의 사람 이름들과 그리고 여전히 이 시기의 용법을 반영하고 있었던 보다 후기로부터의 도식(formulas)에 의해 예시될 수 있으리라. 왕조 이름 Wedymuw는 wdy(후에 d로 읽힘)을 나타내는 D과 그리고 물을 나타내는, mw로 읽히는(모음은 쓰여지지 않았다) N을 가진, N로 단순히 쓰였다. 보다 후기의 글쓰기는 wdy의 w와 그리고 아마 마찬가지로 y를 가리킴에 있어 더 충분했으며 그리고 자음 n을 위해 물결 선 하나 N를 남겨두면서 mw를 위해 물결 선 세 개 N를 사용했다. 왕실 이름들 후의 더 늦은 시기에 두루 일정하게 사용됐던 도식 ? S (살아 번영하고 건강할지어다!)은 모든 시기에 그 낱말 안의 모든 자음들을 나타내는( 'nx -- '은 아랍어 ayin과 같다) '살다'의 부호 ?과 그리고 '번영하다'를 나타내는 ḡ'에 해당되는( ? 은후음 파열음이다) 부호 과 그리고 s를 위한 부호 S와 함께(snb는 '건강해져라'를 뜻한다)쓰인다. 이런 글쓰기들의 축약 본성은 초기 상형문자가 소리들의 일정하게 나타내는 발전을 이루지 못했다는 것을 보여준다. 글쓰기 체계는 그러한 축약성을 지닌 만큼 기억을 돕는다.

그럼에도 불구하고 가장 오래된 시기에서조차도 상형문자 글쓰기의 근본적인 원리는 작동했다.

ㄱ)상형문자는 그려진 본디 대상 또는 행동을 나타내는 데 사용될 수 있다. @은 '해'(태양)를 나타낼 것이고 자신의 손을 자신의 입에 대고 있는 사람 a은 '먹다'(eat)를 나타낼 것이다.

ㄴ)상형문자는 그 그림에 의해 암시되는 다른 낱말을 나타내는 데에 사용됐을 것이다. @은 '날'(day) 또는 그 태양-신 Re(Ra)을 나타낼 것이고 그리고 a은 마치 그 사람이 스스로 어떤 말을 하지 않으려고 자신의 손을 입에 갖다 대는 것처럼 '침묵하자'(be silent)를 나타내는 데에 쓰였을 것이다.

ㄷ)상형문자는 동일하거나 또는 거의 동일한 자음들을 지닌 어떤 낱말이나 어떤 낱말의 부분을 음성학적으로 나타내는 데에 쓰였을 것이다. 그 자음들은 반드시

























시 동일한 순서로 있어야만 한다. 자음 ḥğ을 지녔던 '전곤(mace, 戰棍)'은 마찬가지로 ḥg '밝아지다'(be bright)를 나타내는 데에 쓰였을 것이고 Cpr(집, house)은 pry(나가다, go out)를 나타냈을 것이다.

기원전 2700년 경의 제 3 왕조까지 이러한 원리들은 그 언어의 보다 더 규칙적인 표현 속에서 확립됐다. 그리고 약 3000년 동안 사용된 글쓰기 체계 하나가 확립됐다. 그 과정에 어떤 의식적인 간섭(direction)이 반드시 있었을 것임에도 철자들을 이끌어 들이는 일정한 논리적 체계는 절대 있지 않았으나, 어떻게 부호들이 사용되느냐의 용법(usage)에 관한 일반적인 동의가 생겨났다. 중기 이집트어의 스펠링(spelling, 철자)이 가장 일관적이었다. 그리고 이에 잇따르는 묘사는 우선적으로 이 중기 이집트어에 근거를 두었다.

셈어와 마찬가지로 이집트어는 어간들이 보통 자음들로 구성되는, 접미사와 접두사와 같은 수 많은 다른 모음 패턴과 결부되는 언어였다. '얼굴'에 해당되는 낱말은 \*ḥar와 같은 것이었으나, '그의 얼굴'은 \*ḥarif와 더 같은 것이었다. 자음들만이 동일한 어근의 다른 용법에 있어 동일했을 뿐이므로, 그 어근을 위한 상형문자는 바로 그 자음들과 연합됐다. 'face'는 단지 두 개의 자음 ḥr 만을 나타냈다. 그 부호가 비슷하게 소리나는 낱말을 위해 사용됐을 때만 자음들을 염두에 두어야 할 것이다. 집을 나타내는 부호는 par, pur, pir, pra, pru, pri, 또는 모음없는 pr 대신에 사용될 수 있다. 그 결과 이집트 상형문자는 글쓰기 모음들을 가리키는 어떤 길도 지니지 않게 됐다. (현대학자들은 고대 이집트어 발음에는 없었던, 이집트어 발음하는 '관습'적인 길을 지니고 있다)



Hieroglyph Cursive Phonetic      Hieroglyph Cursive Phonetic

	f\ a		4 1
	5 e		2 kh
	4 i		3 kh
	/ o		J// s
	/// y		3 sh
	8 w		3 k
	v b		13 q
	~ p		4 t
	3 m		14 te
	~ n		4 to
	X n(i)		7 z
	w r		.

이집트어 글쓰기의 어느 예에서든 대부분의 부호들은 자음들을 나타내지 관념 (idea)들을 나타내지 않는다. 작은 수의 부호들이 단일한 자음들을 나타내게 됐다. 빨달린 살무사 F은 f, 손D 은 d, 빵 덩어리T는 t, 부엉이M은 m 등 등 이었다. w를 위한 W 또는 3 처럼, 몇 몇의 경우에는 동일한 자음을 위한 여러 부호들이 있었다. 24 개 각기 자음들을 대신하는 부호가 최소한 한 개 있었으므로, 이집트인

들은 후에 가나안 사람들에 의해 발전된 것과 같은, 잠재적인 알파벳들을 이런 부호들 덕분에 갖었다. 그럼에도 불구하고 이집트인들은 이런 사실의 장점을 결코 취하지 않고 단지 상형문자들이 사용될 수 있는 한 여기에서 개괄된 복잡한 방식으로 글쓰기를 계속해 나갔다. 그러나 그 체계 내에서는 그런 부호를 지니는 많은 단어들이 쓰여졌으며 그래서 (자음들에 관련되는 한) 알파벳적으로 철자들을 적을 수 있었다(spelled).

단일한 자음들을 나타내는 부호들이 여러 길로 사용됐다. 어떤 경우에는 낱말의 첫 글자가 '빨달린 살무사' ft로부터의 f, '입r'로부터의 r와 같은 방식으로 취해졌다. 본디 ḡyt인 코브라 j은 ḡ로 사용됐다. 이것에서도, 많은 다른 것들에서처럼, 절대적인 일관성은 없었다. 어떤 쓰기법은 을 ḡ로 사용하는 반면 다른 쓰기법은 선례를 따랐다(followed suit). 초기 상형문자 글쓰기의 음성학적 원리는 자음들의 완전한 확인(identity)을 요구하지 않았다. 이것은 더 나아가서 둘 또는 세 자음들을 나타내게 되는 몇몇 부호들에 의해서 예시된다. 그러나 무슨 자음이 무시되어야 할 것인가에 관한 패턴은 있었던 것처럼 보인다. 단지 후음 파열음 (ʔ), y, w 와 여성 접미사 '-t'만이 생략됐을 것이다.

약 78 개의 상형문자들이 일반적으로 두개 자음들을 각기 나타내는 데에 쓰이게 됐다. 집 p은 pr를, 눈 은 '-t'가 생략된 yrt'눈, eye'으로부터 온 pr를 나타냈다. bh와 hw을 위한 것처럼 몇몇의 경우에는 어떤 부호는 하나 이상의 결합을 나타내거나 또는 mr를 위한 Y과 처럼 여러부호가 동일한 소리들을 나타냈다. 결국 가능한 576 결합들로부터의 약 76 개의 다른 결합들이 음성학적 부호들로 보통 사용되어 글로 쓰였다.

낱말 하나 안에서 모든 자음들을 나타내는 어떤 상형문자는 셋 또는 그 이상의 자음들까지 나타냈을 것이다. ... '날'(day) @은 hrw였다. ... 단지 몇 몇의 부호들만이 세 자음들을 위한 일반적인 음성부호들로 사용됐다. 이것들 중 가장 공통의 것은 단지 음성(학적, phonetic)부호들로서만 사용된 trw A였다. ...

이집트어 스펠링은 보통 선명하지만 자주 둔한(clumsy)방식으로 위 요소들 모두 연결시켰다. 일상적으로 낱말들은 부호들의 연결과 더불어 쓰여지면서 어떤 낱말들은 일반적인 관념(idea)을 나타내게 됐고 심지어 어떤 낱말들은 대상이나 행위를 나타내기도 하고 그리고 다른 낱말들은 그 소리를 제공하기도 한다. 소리를 제공하는 부호는 여러 다른 음가들(sound values)지닐 것이므로 읽는 자로 하여금 어느 것이 의미되는 지를 확실히 알도록 하기 위해 다른 부호들이 덧붙혀졌다. [예를 통한 설명은 부호들의 부재 때문에 생략함] .....

제한된 수의 상형문자들이 규칙적인 음(성학적인) 가치(phonetic values)들을 지니므로, 다른 상형문자들은 낱말들이 어떤 류형 또는 부류에 속하는지를 가리키기 위해 규칙적으로 사용된다. 바로 이것들이 한정자들(determinative)이라고 알려졌다. [마찬가지로 위 단락에서와 같은 이유로 예를 통한 설명을 생략함] .....

명사 복수들을 쓰기 위한 많은 길들이 있었다. 이런 길들 중의 하나는 낱말 또는 낱말 부호를 세 번 반복하는 것이었다. ... prw ppp '집들'. 다른 길은 스트로크(strokes) 'l'를 세 개 덧붙히는 것이었다. Ꝁ prw. 그 이외에도 문제의 스트로크는 pry'나가다, go out'나 다른 어떤 낱말로가 아니라 그것이 그려내고 있는 것으로 읽어야 한다는 것을 보여준다. 마찬가지로 어미도 음성학적으로 쓰여질 수 있다 그러나 복수의 스트로크들을 스펠링에 덧붙히는 것이 관습이었다. 복수 어미는 w였으므로 복수 스트로크들은 w로 끝나는 낱말에 자주 덧붙혀졌다. 심지어 UWOnfrw '짧은 나이'('나쁜 새'의 쓰임새에 유의) 어떤 복수도 의도되지 않았을 때 조차 말이다. 세 겹으로 쓰는 것도 동일한 길에서 사용될 수 있다: UUU hfrw '아름다움'(beauty). 동일한 자음들을 지니는 위 두 낱말들은 알려지지 않는 다른 모음 패턴들을 의심의 여지없이 지닌다. 이것들은 이집트어의 글쓰기가 단지 자음들만을 지니는 순수한 알파벳 글쓰기 보다 더 선명하다는 사실을 예시한다. 마찬가지로 복수 스트로크들은 양을 가리키는 낱말들에서 하나의 한정사로서 사용될 수 있다. ...

스펠링 체계 안에서의 상형문자의 연합에 근거하여, 파생되는 값의 이런 류형의 많은 다른 예들이 주어질 수 있다. 예를들어 감탄사 '오!(oh!)는 적절한 한정사와 더불어 Ib로 쓰여졌다. 그리고 나서 이런 그룹의 부호들은 한정사를 지니지 않는 낱말들에서 동일한 파열 후음 자음을 나타내기 위해 사용됐다. 늦은 중기 이집트어 글쓰기에서 'nn '우리'(we)를 나타내는 Ibn에서처럼.

여기에서 언급된 쓰임새를 토대로하여, 상형문자는 표의문자(logograms)(마찬가지로 이데오그램들(ideograms, 표의문자) 또는 낱말부호들로)와 한정사들과 표음문자(phonograms)(음성부호, phonetic signs)로 분류 돼 왔다. 더 정확하게 말하자면 형태소들(morphemes)들을 나타내는 것으로 묘사 돼 왔다. 이런 분류는 편리(convenient)하긴 하나, 특정한 낱말의 경우 그것이 어느 분류에 속하는가를 자주 결정하지 못하도록 한다. 이런 부정확함은 일련의 범주적 현대 분석으로 자신을 용납하지 않는, 이집트어 글쓰기의 본성에 기인한다.

이집트어는 자주 낱말을 단위(unit)로 쓴다. 그리고 오래된 음성학적 스펠링은 소리변화가 문제의 자음들을 바꾼 후에도 심지어 보통 유지된다. ... 고대와 중기 이집트에서는 이런 종류의 최소한의 글쓰기가 있었으나, 후기 이집트어 스펠링에는 언어적인 변화를 보상하기 위해 때론 풍부하게 부호들이 잘못 더해졌다. ....

일정성(uniformity)이 있었음에도 불구하고 마찬가지로 상형문자 스펠링에는 허용가능한 많은 영역 다양성이 있었다는 것은 [생략된] 그러한 예들로부터 쉽게 보여진다. 규칙적인 체계에 덧붙여 여러 특별한 유형의 스펠링(spelling, 철자법)이 더해졌다. 이것들중 가장 중요한 것은 '집단 글쓰기'(group writing)이다. 집단 글쓰기에서의 각기 자음은 보통 두 개의 자음을 가리키는 하나의 부호 또는 부호들의 집단(그룹)과 더불어 쓰여진다. 이런 스펠링으로는 어떤 텍스트도 쓰여지지 않았지만 고대 이집트어 시기부터 종 종 개별낱말들로서 사용됐다. 후기 이집트어에서는 주로 그것이 외래 이름들과 그리고 다른 차용어(loan words, 借用語)들을 쓰기 위해 사용됐다. .... 이러한 글쓰기는 음절적이며 그래서 모음들을 가리킨다는 것을 논증하기 위한 시도들이 있어 왔으나, 그렇다는 것이 증명되지는 않았다. NBC와 같은 영어 축약어들의 발음에서처럼, 상형문자의 이름들을 사용하여 낱말



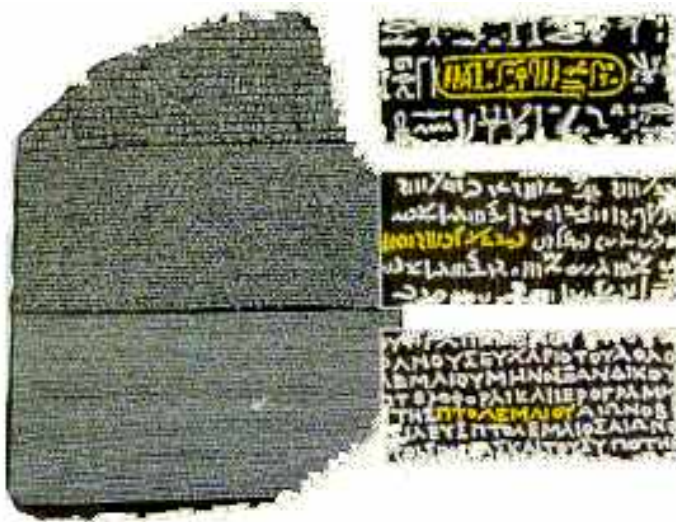
들을 스펠링하는 것이 이집트어의 길이었다. 다른 모음들을 지니는 몇몇 이름들을 연상시키면서 말이다. 그래서 그 낱말의 모음들과 부호들에는 부분적인 대응이 있게 될 것이다. 마찬가지로 제 19 번째와 제 20 번째 왕조의 종교적인 비문들에 사용된 밀스런 글쓰기에서와 같은 암호 스크립트도 있었다.

**부호들의 순서:** 상형문자가 오른쪽에서 왼쪽으로 또는 왼쪽에서 오른쪽으로 써지는 동안 수평선(가로질러 읽기) 또는 수직선(내려 읽기)이 그려진다. 상형문자 도형(figures)들은 항상 그 선의 시작 쪽에 향해있다. 오른쪽에서 왼쪽으로 읽어가는 비문에서는 부호들이 오른쪽으로 향해 있다. 왼쪽에서 오른쪽으로 읽어 갈때는 그 반대이다. 공간을 맡꿈하

고 균형적으로 채우기 위해 상형문자들이 선택되어 배열된다. ....

**독해:** 문제의 그림이 신비적인 기호들로 구성됐다고 믿었기 때문에, 상형문자 비문들을 해독하려는 1800 년 이전의 시도들은 완전한 실패였다. 그러한 중세적 개념은 상형문자 이집트어와 데모틱어와 그리고 그리스어 등 세 가지 언어로 쓰인 비문 **로제타 석**(Rosseta stone, 石)의 1799 년 발견 후 조차 심지어 서서히 죽어갔다. 프랑스 학자 A.I. Silvestre de Sacy와 스웨덴 외교관 Jean David Akerbald는 1802 년에 데모틱 텍스트들을 그리스어와 비교함에 의해서 그 텍스트 안에서 많은 고유명사들을 확인한다. 마찬가지로 아커발트는 몇 몇의 데모틱 부호들에게 음가들을 올바르게 배정했다.

18 세기에 여러 학자들은 비문 안에서 발견된 달걀모양의 것(ovals)또는 꽃 장식 테두리(cartouches)는 고유명사들을 포함하고 있다고 믿었다. 로제타 석은 모두 재빨리 프톨레미(prolemy)로 확인된 동일한 이름을 포함하 여섯 꽃 장식 테두리가 있었다. 이것과 그리고 다른 비문에서 발견됐던 꽃 장식 테두리를 영국물리학자 토마스 영(Thomas Young)은 연구하여, 그 음가들중 p, t, i, n과 l 다섯을 상형문자에 올바르게 배정한다. 그는 자신의 논문을 1819 년에 완성하여 1824 년 판 브리타니카 백과사전에 공표 했다.



고유명사들과 몇 몇 고립된 문자들 뿐만 아니라 긴 글월들과 연결된 텍스트들을 현실적으로 읽을 수 있었던 첫 번째 사람은 프랑스 학자 Jean François Champollion이었다. 그는 로제타 석을 포괄적으로 연구하여 하나씩 하나씩 다른 버전의 부호들을 비교, 등가어(equivalent) 목록을 준비했

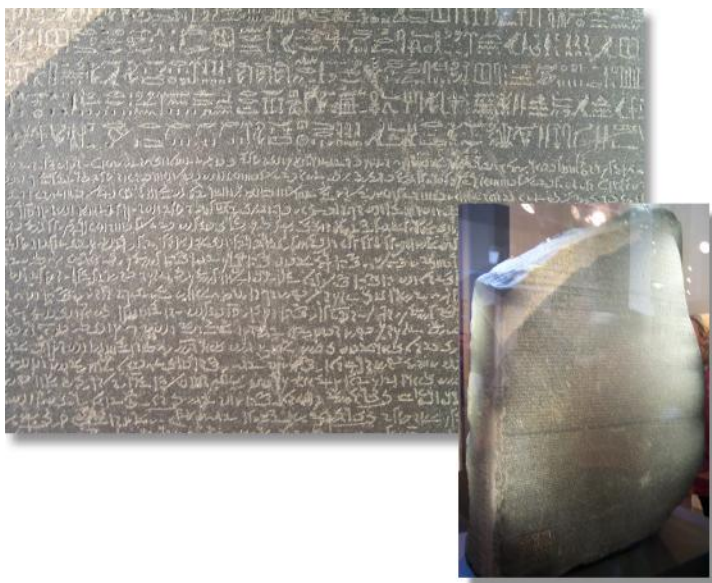
다. 샹폴레옹은 demotic 글쓰기가 자신이 다른 문서들로부터 알고 있던 hieratic 글쓰기로부터 발전했으며 그리고 이 히에라틱 글쓰기는 hieroglyphic으로부터 발전했다는 것을 인정했다. 이름 클레오파트라를 민용문자(demotic)로 확인한 그는 그것



을 거꾸로 히에라틱으로 그리고 나서 히에로글리프로 옮겨 썼다. 후에 그는 그리스어와 히에로글리프 두 언어로 쓰여진 오벨리스크(obelisk) 비문의 복사본을 확보하여 거기에서 자신에 재구성했던 거의 그대로 쓰여진 클레오파트라를 발견했다. p, t, o, l와 e를 공통으로 지닌 이름들 Ptolemy와 Cleopatra를 비교하면서 그는 t에 해당되는 두 개를 포함하여 그러한 글자들(letter)에 해당하는 상형문자들 뿐만 아니라 이 두 꽃 장식 테두리(cartouches)에서 사용된 다른 상형문자들도 확인할 수 있었다. 그가 상형문자들로 배정했던 음가(values)들 중 모두가 현재의 값의 관점에서 볼 때 정확한 것은 아니었지만 그 음가들은 미래의 연구를 위한 든든한 토대를 제공하기에 아주 충분했다.

해독(解讀)된 이름들이 그리스어와 모라어 등 외래어였으므로, 상폴레옹은 히에로글리프들이 음성학적인 길에서 규칙적으로 고대 이집트 언어로 사용되어 쓰였는지에 대해 여전히 확신하지 못했다. 1822년 9월 그는 Rameses와 Tuthmosis 이름들을 지닌 장식 테두리를 포함하고 있던 보다 더 오랜 시기의 비문 복사본을 전달 받았다. 자신의 부족한 알파벳을 가지고 연구를 시작하여 기교적으로 곱트어와 로제타 석에 관한 자신의 값을 적용, 성공적으로 그는 그것들을 해독했다. 그런후 그는 자신이 그 고대 언어 자체에 관한 열쇠를 지니고 있다는 것을 알았다. 이집트어 텍스트들을 고유 명사들에서 발견된 음가들로 지금 읽는데에 사용될 수 있었다는 것을 그는 1822년 9월 22일 M. Dacier에로의 편지에서 알렸다.

### 5-2-1)로제타 석(Rostta stone).



로제타 석은 그것의 해독이 우리를 상형문자의 이해로 이끌었던 비문들을 담고있는 고대 이집트 돌이다. 알렉산드리아에서 약 30 마일(48 Km) 떨어진, 도시 로제타 또는 라시드(Rachid) 근방, 나일강 서쪽 델타 지역 왼쪽 뚝에서 발견된 후 지금 영국 런던 박물관이소

장하고 있는 불규칙한 모양을 띤 검은 현무암으로 된 그것은 길이 3피트 9인치(114 cm), 폭 2피트 4.5인치(71 cm)이다.

라시드 라는 현대의 도시는 알렉산드리아가 상업적인 쇠퇴를 겪고 있었던 때인 기원전 9 세기, 이집트를 정복한 아랍인들에 의해 건설됐으나, 인도에로의 해상 항로 발견후 로제타는 점점 그 중요성을 잃고 있었다. 1960 년대 약 2만 5천명 정도의 로제타 거주자들은 이집트인들 만큼이나 많은 그리스인들을 포함한다.

성(聖) Julien 요새(要塞)를 보수(補修)하고 있던 프랑스 인 Bouchard 또는 Boussard에 의해 1799 년 8 월에 발견된 로제타 돌은 1801 년 이집트에서의 프랑스 항복과 더불어 영국의 손에 건네진다. 이 비문(inscription)은 프톨레미 4 세의 9 번째 치세(治世)인 기원전 197-196에 프톨레미 4 세가 Epiphanes(에피파네스)에게 이집트 왕관을 넘겨주는 기념식을 기록하고 있다. 사제권(司祭權)에 근거하여 프톨레미에 의해 베풀어진 선행을 요약하고 있는 그 칙령은 종교지도자들의 일반적인 모임 후에 멤피스(Memphis)의 사제들에 의해 쓰여진 것으로 나타난다. 이 비문은 두 개 언어의 세 가지 스크립트(쓰기법, scripts)로 쓰여있어, 그 때까지 해독되지 않았던 이집트 상형문자들의 번역에 있어서의 열쇠를 제공했다. 그 상형문자 비문의 해독은 대부분 Thomas Young(토마스 영)과 Jean François Champollion(장 프랑수아즈 샹폴레옹)의 작업이었다. 왕의 이름들은 꽃 장식 테두리(cartouches)로 알려진 달걀모양의 오발즈(ovals) 내에 쓰여졌다는 것을 발견한 토마스 영은 프톨레미와 클레오파트라와 그리고 외래 이름들은 오리지널 그룹과 비교될 수 있는 음가들로 아마 써질 수 있을 것이라는 것이라고 상정하고서,모두 13 개의 이름 부호들 중 6 개에게는 정확한 음가를 그리고 세 개에게는 부분적으로 바른 음가를 그는 부여했다. 마찬가지로 그는 이러한 그림 스크립트로 된 새들과 동물들이 향해 있는 방향을 음미함에 의해 상형문자 부호들이 읽혀지는 길을 1814 년에 발견했다. 이집트 문헌학에로의 그의 주요한 기여는 1824 년 프리타니커 백과사전에 공표됐다.

토마스 영이 남겨두었던 그 곳에서 출발한 샹폴레옹은 1821-22 년에 히에라틱과 히에로글리프의 해독에 관한 회고록(memoirs)를 발간하고, 이것들과 등가의 그리스어를 지닌 부호들 전체 목록을 확정했다. 샹폴레옹은 몇몇 부호들은 알파벳적이며 몇몇은 음절적이며 그리고 몇몇은 앞에서 표현된 전체 관념 또는 대상을 나타내고 있는 한정사들이라는 것을 인식한 이집트어 첫 문헌학자였다. 마찬가지로 그는 그 상형문자 텍스트는 그리스어의 번역이지 알려진 것과 같은 그 거꾸로가 아니라는 것도 확정지었다.

상폴레옹과 토마스 영 이 두 사람의 작업이 미래의 모든 상형문자 텍스트들의 번역을 위한 토대를 만들었다.

## 차례

- 1)나의 언어들 ..... 1
- 2)아브라함의 언어 ..... 2
- 3)히브리어 문헌학 ..... 5
- 4)췌기문자 ..... 6
  - 4-1)수메르인의 언어 .... 6
  - 4-2)췌기문자 ..... 8
    - 4-2-1)그 기원과 글자 .... 10
    - 4-2-2)확산과 발전 .... 12
    - 4-2-3)그 체계 ..... 15
    - 4-2-4)쓰기법과 음성학 ..... 18
    - 4-2-5)수메르인의 독해 ..... 19
- 5)상형문자 ..... 22
  - 5-1)이집트어 ..... 23
    - 5-1-1)역사 ..... 24
    - 5-1-2)글쓰기체계 .... 28
  - 5-2)상형문자 ..... 30
    - 5-2-1)로제타 석 ..... 38

## 사진 그림 도표 차례

- 1)나의 언어 ... 1~2
- 2)세계언어의 분포 ..... 3
- 3)셈어군의 계보 ..... 4
- 4)셈어지도 ..... 5
- 5)앗시리아와 바빌로니아 지도 ..... 7
- 6)췘기문자 점토판 ..... 8
- 7)췘기문자의 진화 ..... 10
- 8)그림문자에서 앗시리아췘기문자로의 전개 ..... 12
- 9)대홍수 점토판 ..... 13
- 10)고대 페르시아어 췘기문자 스크립 ..... 14
- 11)수메르인의 쓰기법 ..... 18
- 12)함무라비법전 ..... 19
- 13)수메르아카디아사전 ..... 20
- 14)고대 이집트 지도 ..... 22
- 15)상형문자 ..... 30, 33
- 16)상형문자쓰는 방향 ..... 36
- 17)로제타 석의 언어들 ..... 37
- 18)로제타 석의 사진들 ..... 38